

Blir fadder på hemmaplan

NYHETER. Socialmissionen öppnar nu ett speciellt konto för den som vill hjälpa nödställ- da på hemmaplan. Det rör sig om personer med missbruksproblem, arbetslöshet, andra sociala problem eller någon som fått plötslig ebb i kassan.

– Det som är bra med oss som förening är att vi kan jobba med kort varsel och ge hjälp snabbt, säger sekreteraren **Anette Karlsson-Karlström**.

SIDAN 10



Rättsprocess igen om posten-avsked

Advokat Jyrki Kiianlinna: Uppsägningen skedde på felaktiga grunder

NYHETER. För andra gången på kort tid dras Posten Åland inför rätta för att ha avskedat en anställd.

Den här gången handlar det om en kvinna, som var 59 år när hon måste sluta på Posten vid årsskiftet 2006-07, och som via sin advokat **Jyrki Kiianlinna** hävdar att hon blivit uppsagd på felaktiga grunder. Hon yrkar på två årslöner i er-

sättning. Hon har inte heller lyckats hitta något nytt jobb efter att hon fick sparken.

Enligt advokaten har Posten begått fel eftersom arbetsuppgifterna inte har försvunnit utan att de överförts på en annan avdelning. Han hävdar också att flera nyanställningar har gjorts efter att kvinnan sades upp, trots att det gällde arbetsupp-

gifter som motsvarade dem hon tidigare hade haft. Också andra trotjänare har omplacerats inom Posten. Personalchef **Johan Haglöf** dementerar uppgiften om att äldre arbetstagare byts ut mot yngre.

– Nej, det är inte alls fråga om något sådant. Det handlar om att få rätt person till rätt plats.

SIDAN 3

Fri kremering ska utredas

NYHETER. Mariehamns församling utreder möjligheten att bekosta medlemmars kremering.

Samtidigt vill Ålands krematorieförening att man gör en ny utredning om möjligheten att bygga ett krematorium på Åland. Den senaste utredningen är från början av 1990-talet.

Kremering som alternativ har, främst på grund av den akuta bristen på kistgravar i Mariehamn, åter en gång lyfts upp på bordet.

För att inte om två år stå helt utan gravar beslöt kyrkofullmäktige i måndags dessutom att anhänga om tillstånd för att utnyttja urnlunden söder om begravningsplatsen för kistgravar.

SIDAN 6

Mindre gnäll mål för ÅHS

NYHETER. Snart blir det möjligt för ÅHS patienter att få veta hur länge det tar innan höftledsoperationen blir av och för ÅHS-anställda att få sina röster hörda genom hela organisationen. Ett nytt kvalitetsutvecklingsprojekt har startat, med målformuleringar på olika områden och med metoder att mäta hur väl målen har uppfyllts.

Budskapet är tydligt: Mindre gnäll runt kaffeborden, mera fokus på det som är positivt.

Ett av målen är att ÅHS ska ha sitt arbetsvärderingsprogram – grund för lönesättning – klart om ett par år.

SIDAN 5

Sjukhusavdelning avstängd

NYHETER. Under en veckas tid beräknas kirurgiska avdelningen på Ålands centralsjukhus hållas stängd. Anledningen är den vinterkräksjuka som smittat en stor del av patienterna och ett flertal vårdare som befunnit sig på avdelningen. Man utför i dagsläget inga planerade kirurgiska ingrepp och patienter med akuta eller livshotande besvär skickas vidare till andra vårdinrättningar.

SIDAN 4

Vårdgaranti framflyttad

NYHETER. Vårdgarantin – som innehåller regler för sjukvård inom en viss tid – kan träda i kraft först den 1 mars. Tanken var från början att den skulle börja gälla vid Ålands hälso- och sjukvård vid nyåret. Vårdgarantin innebär att vårdbehovet ska bedömas på tre vardagar, på tre månader ska vården kunna inledas och på tre veckor ska också en bedömning vad gäller specialistvård kunna göras.

SIDAN 4

United-spelare i landslaget

SPORT. – Jag är lite överraskad. Det säger Åland Uniteds **Eveliina Kohvakka** som för första gången uttagen i landslaget. Det handlar om ett landslagsläger i Eerikkilä mellan den 19 och 21 februari.

SIDAN 14



Husmanskost. Michael Björklund lagade wienerschnitzel och potatismos tillsammans med Carola Sjöberg och resten av kökspersonalen i Övernäs skola i går. Foto: JONAS EDSVIK

Micke Björklund gör en Jamie Oliver

NYHETER. Ingen missade väl när den brittiske kändiskocken **Jamie Oliver** gav sig ut i Storbritanniens alla skolor och bannlyste pizza, pommes frites och läsk från matsalarna?

Nu har Ålands egen stjärnkock **Michael Björklund** också gett sig in i skolköken, och även om han inte behöver ta itu med någon skräpmat här finns det ändå alltid saker som kan förbättras.

– Han är här för att se hur vi jobbar och ge oss lite inspiration, berättar **Carola Sjöberg**, husmor i Övernäs skola.

SIDAN 11



miljö

2

Hur man återanvänder en utläst dagstidning som kompostpåse, berättas på miljösidan.



familjen

7

Leena Lindqvist har arbetat och studerat parallellt hela livet. I dag fyller hon 60 år.



kultur

8

Vykort visar **Mårten Sundberg** i Ålands museum. I går guidade han i utställningen.

åland 24 i kväll



Istället för att ge en ros på Alla Hjärtans Dag imorgon så tycker vi att du ska ge nåt sexigare.

Våren – tiden att förnya sig!

Vårmarksa
EckeröHallen

26–27 april
3:e året

Företags- och aktivitetsmässan för hela familjen!

www.eckeromassa.com tel. 38 021
E-post: info@eckeromassa.fi Välkommen!



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

”Det måste bli ”business” med miljö och rättvisa innan det händer något.

ANONYM

Så blir Nyan en sopppåse

Det finns roligare saker att göra än att släpa högvis med tunga tidningar till papperssorteringen.

Att dagstidningar kan ha många liv efter att innehållet mist sin dagsfärska smak är ingen nyhet i sig – förr användes de ofta som tapeter och väggtätning i mindre bemedlade hem, och numera kan man till och med se dem på väggarna hos mer fantasifulla än medellösa människor.

Mycket användbar

Tillsammans med lite tapetklister, en uppblåst ballong och lite målarfärg kan tidningen förvandlas till nästan vad som helst

under påhittiga och lekglada barnahänder.

Den skickliga kan vika papperstranor eller andra konstfärdiga föremål av dem, medan andra kan nöja sig med att använda tidningspapper som tände i öppna spisen – eller varför inte till att sitta på under en vinterpicknick i snön?

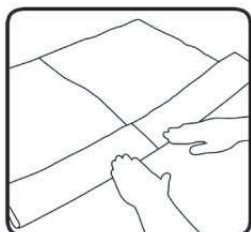
Också när det gäller kompostering kan en vanlig dagstidning visa sig mångsidig. Många lägger en tidning i botten av komposthinken för att det inte ska bli så kladdigt – påsarna läcker som bekant ganska lätt. Men man kan faktiskt också förvandla en tidning till kompostpåse med några enkla vikningar.

Vi har fiskat fram instruk-

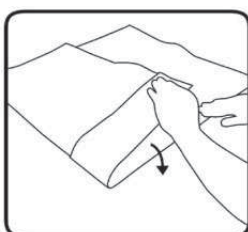
tioner för hur man enkelt omvandlar en gammal Nyan till en praktisk, miljövänlig och alldeles gratis kompostpåse. Då slipper man ju också svära över att någon redan använt sista påsen.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

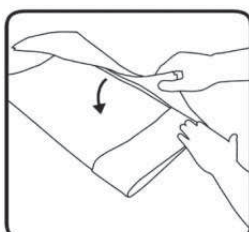
Fotnot: Påsen blir inte så stor, men å andra sidan behöver ju komposten vanligen tömmas rätt ofta för att undvika lukt. Vill man ha större kompostpåse är det bara att ta en större tidning. Texterna till instruktionsbilderna är fritt översatta från Kouvolan seudun jätehuolto.



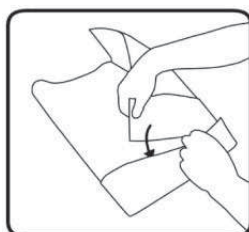
1. Ta två tidningsuppslag och lägg framför dig på ett bord. Vik ner en 10 centimeter bred kant av bredsiden. Kanten kommer att utgöra överkanten på påsen. Vänd så uppslaget med den nedvikta kanten ligger mot bordsytan.



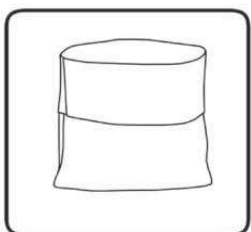
2. Vik därefter 1/3 av tidningen mot mitten av uppslaget.



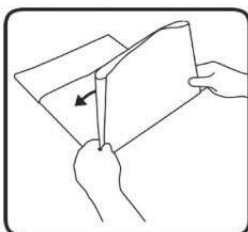
3. Vik så över den motsatta tredjedelen av tidningen.



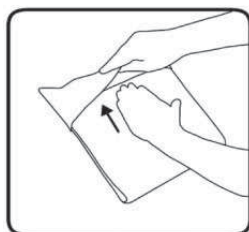
4. Stick in den översta vikta tredjedelen in i den undre vikningen (den du började med). Sväng på påsen så överkanten ligger uppåt från dig.



5. Vik påsens nedre kant uppåt, ungefär på mitten.



6. Vik in kanten under den tidigare nedvikta överkanten.



7. Överst finns nu en öppning. Öppna påsen och släta till de nedre hörnen så att påsen kan stå. Vill du ha en större kompostpåse är det bara att ta en större tidning.

PÅSEN ÄR NU
FÄRDIG ATT
ANVÄNDAS!



Så blir det. Här är beviset på att instruktionerna fungerar.

Foto: ANDREAS DIENERT



UTOMBORDARE



HONDA MARINE

**NU ÄR DET 5 ÅRS GARANTI
VID KÖP AV EN
HONDA UTOMBORDARE**

Kom och välj din motor för sommaren



TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR
TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162,
RESERVDELAR 28 161 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, LORD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax



Mörk cancerstatistik för Åland

Artikeln i Nya Åland fick socialdemokraterna att efterlysa en kartläggning av cancerfallen på Åland.

Sossarna vill ha utredning över cancerfall

■ I ett brev till landskapsregeringen efterlyser Ålands socialdemokrater att en "systematisk kartläggning av cancersjukdomarnas omfattning och spridning på Åland görs".

Bakgrunden är den statistik som publicerades i Nya Åland den 2 februari. Den visar att Åland är den region i Finland där det förekommer flest fall per invånare av både nyupptäckt cancer och cancer som leder till döden.

Någon entydig förklaring till varför det är så här finns inte enligt klinikchef **Tom Kaunismaa** vid Ålands centralsjukhus. Effektiv sjukvård som upptäcker fallen tidigt och sämre kostvanor än i riket är ett par teorier som läggs fram.

– Statistiken ger absolut orsak till vaksamhet för att upptäcka eventuella okända orsaker till en ökad cancerdödlighet, sade Tom Kaunismaa till Nya Åland.

Socialdemokraternas styrelse tycker att omfattningen av cancer på Åland är förvånande, eftersom ålänningarna lever länge och den allmänna levnadsstandarden är hög. Sossarna föreslår också att landskapsregeringen vidtar "förebyggande insatser för att skona liv och minska lidande på grund av olika cancersjukdomar".

Samt att "en ansvarig projektgrupp tillsätts för att överväga vilka ytterligare åtgärder som behövs för att långsiktigt minska antalet personer som insjuknar i cancer och antalet dödsfall på grund av cancer". (uw)

Domslut överklagas till hovrätten

■ **JOMALA.** För ett år sedan lämnade en person in en stämningsansökan riktad mot Jomala kommun till Ålands tingsrätt.

Personen ville att tingsrätten skulle fastställa att det fanns en fordran gällande barnomsorgsavgifter erlagda under perioden 1 augusti 1997 till 31 december 2000. I första hand yrkade käranden att kommunens debitering av avgifter var olaglig under den angivna perioden och därmed skadeståndsgrundande till den delen debiteringarna överstigit avgiftstaket som gällde från och med den 1 augusti 1997.

Den 30 maj 2007 förkastade tingsrätten käromålet. Domen har nu överklagats till hovrätten. I besväret anförts att Jomala kommun skall åläggas skadeståndsskyldighet i och med att barnomsorgsavgifterna varit lagstridiga under åren 1998 till 2000. Ärendet avgörs troligen under sommaren 2008. (ml)



Fick gå. Posten har minskat sin personal på sistone, dels på grund av omorganiseringar och dels för att lokaltidningarna numera delas ut samtidigt. Men alla nöjer sig inte utan drar Posten inför rätta. I måndags lämnade en tidigare anställd in stämningsansökan, och i ett annat fall har den tidigare anställda besvärat sig till hovrätten över uppsägningen.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

POSTEN I SIFFROR (MILJONER EURO)	2004	2005	2006
OMSÄTTNING	22,7	22,5	23,1
RÖRELSEVINST	2,7	1,7	1,8
ANTAL ANSTÄLLDA (OMRÄKNAT I HELTIDSTJÄNSTER)	231	236	226
ANTAL ANSTÄLLDA (PERSONER 31.12)	283	279	266

59-årig kvinna sades upp efter lång tid på Posten

Omorganisering ledde till personalminskning – nu väntar ny process i rätten

Snart inleds ännu en rättslig process där Posten på Åland stäms för att ha sagt upp en arbetstagare på felaktig grund.

Den här gången gäller det en 59-årig kvinna som fick gå efter att ha jobbat i tolv år.

Nyligen drev facket och en annan sparkad Posten-anställd process i tingsrätten om uppsägningen. Mannen förlorade målet men har anmält missnöje med hela domen till Åbo hovrätt. Domen har alltså inte ännu vunnit laga kraft och kan fortfarande ändras.

Knappt har dammet lagt sig efter den processen så dyker nästa upp. Den här gången gäller det en kvinna som jobbat på Posten i många år och som avskedades sommaren 2006. Hon hävdar, med hjälp av sin advokat **Jyrki Kiianlinna**, att Posten sagt upp henne på felaktiga grunder och yrkar på två års lön, drygt 48.000 euro, av Posten. Stämningsansökan lämnades in i måndags.

Mått mycket dåligt

Efter det att arbetsförhållandet upphörde vid årsskiftet 2006-07 har hon inte lyckats hitta något nytt jobb, skriver

advokaten som meddelar att hon mått exceptionellt dåligt efter att hon fick sparken.

Enligt advokaten har Posten inte ordnat förhandlingar som lagen om samarbete stadgar. Dessutom, påpekar han, har Posten anställt åtminstone en ordinarie befattningshavare inom samma område som kvinnan arbetat inom, och ytterligare en vikarie under våren 2007. Posten har inte heller erbjudit kvinnan annat arbete annat än ospecificerade inbopp på en annan avdelning. Allt detta, hävdar advokaten, är mot lagen.

Som grund för uppsägningen angav Posten ekonomiska och produktionsmässiga skäl, till exempel sämre försäljning och försämrad lönsamhet som ledde till behov av omorganisering och effektivisering – något som enligt advokaten inte kan stämma eftersom Posten anställt flera nya efter att kvinnan sades upp.

Enligt uppsägningsbeskedet hade arbetet i sig inte försvunnit utan enbart överförs till en annan avdelning. Lagen säger att ett företag har återanställningsskyldighet om nya arbetstagarer behövs inom nio månader efter en uppsägning för arbete som den uppsagda ut-

fört. Hon hade inte erbjudits jobb, konstaterar han.

Omstrukturering

Postens personalchef **Johan Haglöf** säger inget annat om de två enskilda ärendena utom att de inte har något samband med varandra.

– Det nya fallet handlar om omstruktureringar inom organisationen.

En 59-åring har inte så lätt att hitta ett nytt jobb. Var det aktuellt med något pensionsarrangemang från Postens sida?

– Vi är måna om att följa lagen och se till båda parter intressen.

Men i det här fallet tyckte den ena parten uppenbarligen att ni inte har gjort det?

– Ja.

Lediga tjänster

Nyligen annonserade Posten ut två lediga tjänster, en försäljningschef för postkontoren och en säljledare för postkontoret i Mariehamn. Nya Åland har nåtts av uppgiften att två trotjänare har mist sina jobb, men det stämmer inte enligt Johan Haglöf.

– Den ena har fått en nyinrättad befattning som säljkon-sulent inom Posten och den andra har fått jobbet som sälj-

Fakta/Posten

■ Posten Åland, ägd av landskapet, fick en ny styrelse vid årsskiftet. Ordförande är **Anna Janson** (bilden), vice ordförande **Veronica Thörnroos**, **Tony Asumaa**, **Bjarne Blomster**, **Agneta Erlandsson-Björklund** och **Robert Lindfors**. Personalsrepresentant är **Monica Sandberg**.

■ I slutet av februari offentliggörs det ekonomiska resultatet för 2007, efter att styrelsen godkänt bokslutet.

■ En del av Postens vinst går tillbaka till landskapet, en del används för sponsoring av idrott och andra aktiviteter och en del används för Postens egen verksamhet.



ledare, en utvidgning jämfört med den befattning hon hade tidigare. Vi sökte visserligen folk utifrån men valde i stället att göra en rockad.

Befattningen som försäljningschef för postkontoren har också tillsatts internt.

– I slutändan har vi en vakant tjänst som företagssäljare, men vi har inte bestämt ännu hur det blir.

"På rätt plats"

Johan Haglöf konstaterar att

det rört på sig mycket inom Posten på sistone, men han förnekar att företaget håller på att göra sig av med gamla trotjänare och ersätta dem med nya.

– Det är inte alls frågan om något sådant. Det handlar om att rätt person ska hamna på rätt plats.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Kirurggen tillfälligt i karantän på grund av smittorisken



Karantän. Den kirurgiska avdelningen bör öppnas igen om en knapp vecka, de insjuknade patienterna beräknas tillfriskna inom ett par dagar och än har inte fler smittats.

Foto: JONAS EDSVIK

Ålands centralsjukhus har tillfälligt stängt sin kirurgiska avdelning. Man utför inga planerade operationer och skickar patienter i behov av akut vård vidare.

Anledningen är att över hälften av patienterna och flera vårdare som befunnit sig på avdelningen under helgen har drabbats av vinterkräksjuka och smittorisken är hög.

Under en veckas tid beräknas kirurgiska avdelningen på Ålands centralsjukhus hållas stängd. Anledningen är den vinterkräksjuka som smittat en stor del av patienterna och ett flertal vårdare som befunnit sig på avdelningen. Man utför i dagsläget inga planerade kirurgiska ingrepp och patienter

med akuta eller livshotande besvär skickas vidare till andra vårdinrättningar om de inte får plats på en annan av sjukhusets avdelningar.

Lennart Lönnqvist, läkare vid kirurgiska avdelningen, menar att karantänen i nuläget är ett måste.

– Vi kan inte ta hit friska patienter och riskera att de utsätts för smittan. Eftersom vinterkräksjukan sprids via luften är det nödvändigt att ta till sådana här åtgärder för att undvika risken för spridning.

Tvätta händerna

Både Lönnqvist och hans läkarkolleger har lyckats undvika smittan och själv tror han att det beror på att deras arbete inte innefattar en lika hög grad av närkontakt

med de tillsjuknade som andra vårdare.

– Sköterskorna har en mer intim kontakt med sina patienter och löper därför högre risk att smittas. All personal som fortfarande är frisk håller nu hårt på hygien och den viktigaste åtgärden i nuläget är att tvätta händerna kontinuerligt.

De som lider mest av sitt insjuknande är nyopererade patienter. Enligt Lönnqvist drabbas de hårdare då de redan är försvagade, men han ser en ljusning i deras tillstånd och poängterar att det inte är tal om något livshotande tillstånd.

– Det är högst påfrestande att drabbas av svåra kräkningsanfall strax efter ett kirurgiskt ingrepp och i det tillståndet har man naturligtvis sämre motståndskraft. Men lyckligtvis

handlar det inte om någon vidare hälsofara.

Osäkert

I nuläget satsar man alltså stort på att isolera de insjuknade patienterna och om allt går som Lönnqvist hoppas kan avdelningen öppna dörrarna för nya patienter igen efter veckans slut. Ingen kan dock veta säkert hur lång tid karantänen är ett måste.

– Förhoppningsvis hindras vinterkräksjukan från spridning nu och då handlar det bara om att invänta tillfrisknandet från alla drabbade. I teorin ska tillfriskningstiden vara i knappt sex dagar. Men det är omöjligt att uttala sig säkert om när avdelningen är helt fri från smittorisk.

SARA BRU
sara.bru@nyan.ax



Frisk. Lennart Lönnqvist och hans läkarkolleger vid den drabbade kirurgiavdelningen har lyckats undvika smitta, ett flertal sköterskor har däremot drabbats av vinterkräksjukan.

Foto: JONAS EDSVIK

Arkitektbyrå vid sjukhuset fick mer arvode

■ Arkitektbyrå Tengbom Ab i Stockholm som kontrakterats att planera utbyggnaden av centralsjukhusets etapp 2 och 3 har begärt tilläggsanslag.

Diskussionerna kring tilläggsarvode har förts sedan i maj i fjol, då byrån menade att båda i tid och rum har beställningen svällt ut till det dubbla, mot vad som först var överenskommet.

Enligt förvaltningschef Björn-Olof Ehrnströms förslag skulle arkitektbyråns krav om 129.000 euro betalas ut. Styrelsen vid ÅHS satte dock gränsen vid 83.000 euro. (ka-f)

Kommitté planerar ny branddepå

■ JOMALA. Kommunstyrelsen beslöt på ett möte i måndags att tillsätta en byggnadskommitté med uppdrag att detaljplanera den nya brandstation som skall byggas i Ingby. Anders Karlsson utsågs till ordförande i kommittén, Lennart Johansson till sekreterare och Michael Lindbäck till sakkunnig i kommittén.

Saija Petäjä blir kommitténs vice ordförande och övriga medlemmar i kommittén blir Johan Aller (representant för JFBK), Ralf Manelius (representant för JFBK) och Sophia Ålund. (ml)

Tjuvar tog grill och motorer

■ Någon gång mellan den 1 och den 10 februari stals två mopedmotorer från ett garage på Timmermansgränd i Mariehamn. Händelsen är polisanmäld.

Mellan den 30 januari och den 10 februari var tjuvar i farten igen. Någon gång under den här tiden stals en så kallad ”grill” från en personbil som stod parkerad i Mariehamn. (ml)

Smet efter påkörning

■ En bil blev påkörd på Movägen i Mariehamn någon gång mellan söndag och måndag. Den misstänkte smet från platsen utan att ge sig till känna.

Ytterligare en kollision har polisanmälts, men denna gång rör det sig om en krock mellan en bil och ett rådjur. Kollisionen inträffade i Jomala på landsväg 2 i måndags. (ml)

Åtta vill arbeta med ACS-bygge

■ Åtta anbud har lämnats in angående om- och nybyggnationen vid Ålands centralsjukhus.

Tre anbud gäller byggnadsarbete, tre gäller elarbeten och två gäller vvs-arbeten.

I dag klockan 14.00 beslutas vilka firmor som skall kontrakteras. (ml)

■ Kasvikens turistservice ab har registrerats som nytt företag i Finström Tjudö. Aktiekapitalet är på 11.340 euro och som verksamhet uppges ”all laglig verksamhet”.

Snart klart för efterlängttad vårdgaranti

Senast den tredje vardagen från det att patienten tog kontakt ska en bedömning göras av en utbildad person. Den specialiserade sjukvården ska inledas inom tre veckor från det att remissen anlänt.

Detta är innehållet i den nya vårdgarantin som föreslås träda i kraft den 1 mars.

Nu kommer den efterlängttade vårdgarantin – ett löfte om att vi viss sjukvård inom en given tidsram – också till Åland.

Men tidsplanen är förse- nad. Vårdgarantin kom inte

till stånd vid nyåret, som först planerades, utan först till den 1 mars.

Den övergångsperiod där det åläggs Ålands hälso- och sjukvård att utarbeta rutiner för den rent praktiska administrationen förlängs också, från att ha varit satt till den sista mars till att gälla till den sista juni.

Tredje dagen

Detta är i sammandrag innehållet i styrelsens utlåtande till förslaget till vårdgaranti. Landskapsregeringen ska ta slutlig ställning.

■ Primärvården ska ordna sin verksamhet så att en patient vardagar under tjänsttid ome-

delbart kan få kontakt med hälsocentralen. En yrkesutbildad person inom hälso- och sjukvården ska göra en bedömning senast den tredje vardagen från det att patienten tog kontakt..

■ Brådskande vård ska ges omedelbart.

■ Vård som i samband med bedömningen har konstaterats vara medicinskt nödvändig ska ordnas inom skälig tid, senast inom tre månader från det att behovet bedömdes.

■ Om primärvården eller annan nivå inom ÅHS inte själv kan ge vården inom de längsta väntetider som anges ovan, ska den ordna vård

genom att anskaffa den från någon annan serviceproducent.

■ Inom den specialiserade vården ska en bedömning av vårdbehovet inledas inom tre veckor från det att remissen anlänt.

Ej tandvård

Dessutom ska ÅHS halvårsvis skicka en redovisning och analys över den aktuella kösituationen inom respektive enheter till landskapsregeringen

Tandvård berörs inte av vårdgarantin.

I november diskuterades vårdgarantin i lagtinget.

Landskapsläkaren väntade på ÅHS och ÅHS väntade på landskapsläkaren och ingen-ting hände.

– Att vi på Åland ännu inte har en vårdgaranti berodde på dåliga kommunikationer inom landskapsförvaltningen, kunde hälso- och sjukvårdsminister Harriet Lindeman (fs) avslöja.

– Det låter inte som att vi lever i internet-tiderna, utan på 1800-talet när man skickade kurirer över Sibirien, sade Barbro Sundback (s).

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Mindre gnäll i kafferummet, mera målinriktat arbete för ÅHS-anställda

Nytt pilotprojekt för kvalitet ska göra ÅHS ännu bättre



Vill utveckla ÅHS. Åsa Friman (bakom) leder det nya kvalitetsutvecklingsprojektet som ska leda till att både anställda och patienter får det bättre. Agneta Lindberg-Sjöblom (längst till vänster), Annika Signell, Siv Hohenthal och Kicki von Hertzen ingår i pilotprojektet som ska visa vägen för övriga enheter och mottagningar inom ÅHS.

– Jag såg möjligheterna direkt när jag hörde om det nya pilotprojektet. Nu får vi hjälp med att äntligen få till stånd egenläkar- och egenskötarsystemet när den nya hälsocentralen är klar om ett par år! Det säger Siv Hohenthal, en av de ”piloter” som deltar i ett nytt kvalitetsutvecklingsprojekt inom ÅHS.

Ämnet för den pressinformation som ÅHS bjöd in till i går lät inte så värst sprittande – det skulle handla om balanserat styrkort för hälso- och sjukvårdsorganisationen. Ett lustigt ord, medgav styrelseordförande Roger Jansson, men i grunden handlar det om att göra ÅHS bättre för både anställda och patienter genom att formulera mål, arbeta för att uppnå dem och sedan mäta resultatet. – Styrelsen har nu antagit styrkortet och på så sätt lagt grunden. Sedan ska själva huset byggas av de anställda i organisationen. Det avgörande är om hela personalen kan bli engagerad och motiverad, säger han. Förvaltningschef Björn-Olof Ehrnström hoppas att arbetet leder till resultat. – Det här blir en konkretare målstyrning än vi lyckats med hittills. Våra mål har ibland varit flummiga och framför allt svåra att mäta, konstaterar han.

Alla är med
Fördelen med den här modellen, som chefläkare Margareta Bondestam framgångsrikt arbetat med under sin tidigare anställning i Göteborg, är att



Beprövad modell. Chefläkare Margareta Bondestam tog med sig modellen från Göteborg. Förvaltningschef Björn-Olof Ehrnström har stora förhoppningar.

personalen involveras redan från början. Annars blir det lätt så att ledarskiktet försöker förändra, men misslyckas med att få de anställda med på tåget som småningom spårar ur. – Min erfarenhet är att det är väldigt roligt att utveckla det man gör. Framför allt leder den här modellen till bättre kommunikation både uppåt och neråt i organisationen, och det behöver vi bli bättre på, säger hon. Som övergripande konsult har man anlitat Lars Stenhamn från Sverige som dragit seminarier. Översköterskan Åsa Friman arbetar som projektledare för ett år framåt och ska hjälpa till med det praktiska utvecklingsarbetet. I ett tidigt skede fick alla enheter och mottagningar möjlighet att anmäla sig till det första pilotprojektet. Ett femtontal ville vara med, och bland dem

vaskades sedan fyra enheter och mottagningar fram – hälsocentralmottagningen i Mariehamn, vuxenpsykiatriska mottagningen, rehab- och fysiatrienheten och it-enheten. **Ivriga ”piloter”** ”Piloter” på hälsocentralen är sjukskötarna Siv Hohenthal och Annika Signell, på vuxenpsykiatriska mottagningen Crister Eriksson, på rehab Agneta Lindberg-Sjöblom och på fysiatrinn Marina Härtull. ”Pilot” på it-avdelningen är Kicki von Hertzen. Arbetet ska börja med målet att göra ÅHS till en attraktiv arbetsplats. Mindre gnäll i kafferummet, mera fokus på möjligheterna än på bristerna. – Många är engagerade i ämnet, säger Åsa Friman. Alla verkar väldigt entusiastiska inför uppgiften. Eller, som Annika Signell säger:

Fakta/Balanserat styrkort

■ Kompletterar traditionell styrning och finansiell uppföljning av verksamheten. De olika måtten ska balanseras mot varandra så att inga nya skevheter uppstår, till exempel akut sjukvård mot förebyggande hälsovård och ledarskap mot medarbetarskap. ■ Först formuleras de långsiktiga målen (visionen), sedan hur man ska nå dit (strategin). ■ Grundpelarna för ÅHS balanserade styrkort är fem: Invånar- och patientperspektiv (kötider, vårdkvalitet, vårdgaranti, patientupplevd tillgänglighet och bemötande med mera), intressentperspektiv (kommunikation, media med mera), personalperspektiv (attraktiv arbetsplats, ledarskap, arbetsvärdering och lönesystem, kompetensutveckling), ekonomiperspektiv och

processperspektiv (styrelse, personalrekrytering med mera). ■ Målen ska vara konkret formulerade i de olika perspektiven, till exempel att väntetiden för höftledsoperation får vara högst x antal veckor med start från september i år, att en policy för mediakontakter ska vara klar den 1 mars, att en individuell kompetensutvecklingsplan för samtliga medarbetare ska vara framtagna senast 31 december och att elektroniska recept ska tillämpas till 90 procent i augusti i år. ■ För att få reda på hur patienterna upplever vården och tillgängligheten planeras en enkätundersökning i år. Också de anställda ska meddela sina synpunkter i en enkät. ■ Samma kvalitetsutvecklingsmodell används av många sjukhus och landsting i Sverige, bland annat på Gotland.

– Nu får vi bättre struktur, ingen i arbetsgruppen lämnas utanför, alla får komma till tals. Siv Hohenthal nappade direkt när hon fick chansen – och anmälde hälsocentralen innan hon ens hunnit prata med alla anställda. – I åratal har vi planerat egenläkar- och egenskötarsystemet för patienterna, men av olika orsaker har vi inte lyckats förverkliga det. Men tack vare projektet räknar vi med att få i gång systemet när vi flyttar in i vår nya mottagning om två år, säger hon och påpekar att det här hör intimt ihop med utvecklandet av en attraktiv arbetsplats.

Ledarna i pilotprojektet har stor betydelse för hur det hela utvecklas. – Det är viktigt att ledarskapet är positivt, det är ju ledarna som skapar arbetskulturen. Om ledarna är entusiastiska smittar det av sig, säger Agneta Lindberg-Sjöblom. Så småningom, på några års sikt, ska kvalitetstänkandet genomsyra hela organisationen, lovar Björn-Olof Ehrnström.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471

ÅHS-anställda får gratis hyra i två månader

■ Från och med i sommar kan vikarier på Ålands hälso- och sjukvård räkna med att få bo hyresfritt i personalbostäderna under två månaders tid. Detta gäller också nyanställd personal. Den tid de anställda befrias från hyran är 1 april till 30 oktober. Efter de två hyresfria månaderna betalas 250 euro i månaden i hyra. Beslutet är taget för att öka sjukhusets dragkraft bland tillfällig personal. Vid styrelsemötet föreslog ledamoten Gun-Mari Lindholm en hyresbefrielse under enbart en månad. Men hon fick inget understöd. (ka-f)

Biträdande överläkare blir överläkare

■ Tjänstebenenämningen på biträdande överläkare vid Ålands hälso- och sjukvård ändras till överläkare, kort och gott. – I praktiken betyder det ingen skillnad annat än rekryteringen kan bli lättare, förklarar förvaltningschef Björn-Olof Ehrnström. Både tjänsterna som biträdande överläkare och överläkare förutsätter specialistexamen inom respektive områden. Lönen är också densamma. Ett 20-tal biträdande överläkare ska nu tituleras enbart överläkare. Samtidigt ändras benämningen på åtta obesatta överläkartjänster. I ÅHS:s styrelse var Maija-Liisa Mikkola och Torbjörn Björkman emot denna ändring. (ka-f)

Åtta nya jobb blev bara fyra

■ Ålands hälso- och sjukvård behöver inrätta 8,5 nya tjänster under 2008. Men drygt hälften av dem framflyttas nu till nästa år. Fyra nya tjänster inrättas alltså under innevarande år och 4,5 tjänster under nästa år. Kostnaden för de fyra nya tjänster som inrättas i år uppskattas till 58.000 euro. (ka-f)

Två tillstånd för torskfiske

■ Landskapsregeringen har gett två åländska fiskebåtar specialtillstånd att fiska torsk i Östersjön. Det är fiskefartyget Klon-dyke, AAL-124, Paul Eriksson, Mariehamn och fiskefartyget Verona, AAL-27, Svante Mattsson, Mariehamn som får dra upp torsk. Hur mycket är beroende på i vilka delområden i Östersjön man fiskar. Paul Eriksson på Klon-dyke, som är över 20 meter långt, får dra upp högst 150 ton i den ena delen av Östersjön och 481 ton i den andra delen. Svante Mattsson på Verona, som är en mindre båt, får dra upp 15 respektive 200 ton torsk. Dessa fiskare fick också förra året fiska den åländska kvoten av torsk. Kvoterna är mindre än förra året. (uw)

OBS Det händer

ONSDAG 13.2 KULTURSOPPA

■ ■ **Ålands museum kl. 12.00.** Kent Danielsson läser ur sin bok Balladen om Bel Ols och Elzbeita Söderlund bjuder på dans. Till detta serveras soppa.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.

REVV

■ ■ **Saltvik Högtomt kl. 19.30.** RevyBryggan. Regi Synnöve Westerberg.

SOPPA, SÄLLSKAP OCH STUDIUM

■ ■ **Finström Mikaelsgården kl 17.00.** Soppa serveras mellan kl 17.00 och 17.45. Därefter "Jesu frestelser i öknen" med kyrkoherde Michael Urch.

ÖNSKESÅNGSKAFÉ

■ ■ **Mariehamn Margaretagården kl. 14.00.** Kaffe och allsång. Ledare kantor Kaj-Gustav Sandholm.

ÖPPET HUS

■ ■ **Mariehamn Handicampen kl 19.00.** Vårt hjärta bjuder in personer som vill prata om funderingar och tankar man får i samband med hjärtkärlsjukdomar. Utbildade stödpersoner finns på plats.

Kom ihåg

■ ■ **Demensföreningen:** Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga, söndag 17.2 kl. 17.00-19.00 i Folkhälsans Allaktivitetshus. Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Aktiv tid i bassängen är cirka 45 minuter. Frågor och nyanmälningar riktas till demensrådgivare Regina Österlund, Skarpansvägen 30, tfn 527 369, GSM 0457 548 38 18 eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax. Välkommen!

■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte på Ålands hotell- och restaurangskola torsdag 14.2 kl 17.30. Föredrag av Björn Rönnlöf, ny medlem i klubben.

■ ■ **LC Åland Freja:** Månadsmöte torsdag 14.2 kl 18.00 i Ålands hotell- och restaurangskola. Meddela förhinder till lion Terttu tel. 040 7178421

■ ■ **Rädda barnen på Åland:** Rädda Barnens Öppna Förskola håller sportlovsstängt måndagen 18.2 till fre-

Även anhöriga och vänner till patienter välkomnas.

TORSDAG 14.2 BAD

■ ■ **Mariebad kl 16.00-22.00.** Alla hjärtans dags firande. Äventyrsbadet klär upp sig i festligt rosa, levande ljus och romantisk musik.

BINGO

■ ■ **PAF Casino kl 19.00.** IFK-bingo.

FÖRELÄSNING

■ ■ **Ålands museum, filmsalen, kl 18.30.** Ramsdalsföreläsning 2008. Fil. dr. Niklas Nyqvist berättar om Otto Andersson och folkmusiken.

■ ■ **Ålands Idrottscenter kl 18.30.** Livsstilsförändringar, föreläsning med mentala coachen Christoph Treier.

MUSIK

■ ■ **Mariepark kl 19.00.** Marie Picasso.
■ ■ **Önningeby museum kl 19.30.** "Alla hjärtans dags konsert" med elever från Ålands musikinstitut.
■ ■ **Hammarland Hammargården kl 18.00.** Olle Strömberg spelar gamla fina stenkakor.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.

dagen 22.2. Ha ett trevligt sportlov och välkommen till parken igen måndagen 25.2.

■ ■ **Vårt Hjärta:** Öppet hus onsdag 13.2 kl 19.00 i Handicampen, inbjudan till personer som över en kopp kaffe som vill prata om funderingar och tankar man får med hjärtkärlsjukdom i vardagen. Det finns stödpersoner på plats. Stödpersonerna har särskild utbildning och respekterar tystnadsplikt. Välkomna också anhöriga och vänner till patienter!

■ ■ **Ålands scoutgille:** Vi säljer alla hjärtansbröd på alla hjärtans dag, torsdag 14.2, på Torget mellan kl 10.00 och 13.00.

■ ■ **Önningebymuseets vänner:** Årsmöte på Önningebymuseet lördagen den 16.2 kl 13.00. Stadseenliga förhandlingar. Folkmusikgruppen Kvinnfolk uppträder. Kaffeservering. Dragning i medlemslotteriet.

Fri kremering undersöks

Mariehamns församling utreder om församlingen har möjlighet att bekosta medlemmars kremering. Krematorieföreningen vill i sin tur initiera till att det görs en ny utredning om möjligheterna att bygga ett krematorium på Åland.

Om två år är reserven av kistgravar slut i Mariehamn och frågan om begravningsplatsens utvidgning är ännu inte klar på det politiska planet. Det har lett till att Mariehamns församling tvingats se över vilka andra alternativ det finns för att lösa problemet.

Församlingen utreder till exempel nu möjligheten att stimulera till kremering genom att helt stå för kostnaderna. Redan nu ger församlingen avsevärda bidrag till de anhöriga som väljer den här metoden men nu vill man se om det är ekonomiskt möjligt att ge heltäckande stöd.

Ingen lösning

Församlingen har också gått in för att utnyttja urnlunden söder om begravningsplatsen för kistgravar. På kyrkofullmäktiges möte i måndags beslöt man att anhålla hos hälsovårdsmyndigheterna om tillstånd för ändamålet.

Om det tillståndet beviljas betyder det cirka 200 nya gravplatser och också att det akuta problemet skjuts upp med några år. På lång sikt är utnyttjandet av urnlunden däremot ingen lösning.

En kompromiss

Frågan om begravningsplatsens utvidgning har stötts och blötts i flera år i stadens beslutande organ. Förslag om utvidgningar antingen österut eller västerut har väckt starka reaktioner från olika håll och inget förslag har därför klubbats.

Det senaste förslaget från stadsplanenämnden är en kompromiss som går ut på att begravningsplatsen utvidgas lite åt alla de tre väderstreck som är möjliga, österut, norrut och västerut.

Asbest i golvet i församlingshemmet

■ Det finns asbest i golvet i Mariehamns församlingshem. Det har man konstaterat i samband med att byggnaden har undersökts på grund av den planerade mögelsaneringen.

På kyrkofullmäktiges möte i måndags beslöt man därför att vid saneringen ta bort det nuvarande golvet och ersätta det med ett nytt.

På mötet beslöt man också att dra in en kaplantjänst och inrätta en pastorstjänst i stället för att skapa en större jämvikt bland tjänsterna i församlingen.

Kaplantjänsten försvinner den första juli då **Sirkka Liisa Enqvist** går i pension och då tillsätts även den nya pastorstjänsten.

Domkapitlet skall ännu godkänna förändringarna. (tt-s)



För kistgravar. Urnlunden söder om begravningsplatsen i Mariehamn kommer i fortsättningen att utnyttjas även för kistgravar om hälsomyndigheterna ger grönt ljus till det. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

På torsdag skall frågan upp i stadsstyrelsen. Om ändringen i stadsplanen då godkänns lämnas det med största sannolikhet in besvär mot beslutet vilket betyder att en utvidgning av begravningsplatsen fördröjs ytterligare.

Ny utredning

Ålands krematorieförening vill initiera till en ny utredning om möjligheten att bygga ett krematorium på Åland.

– Föregående utredning gjordes i början av 1990-talet och vi anser att det är dags att göra en ny utgående från det som är aktuellt i dag, säger föreningens ordförande **Kalle Fagerlund**.

– Dels har tekniken utvecklats, dels har vi den nu aktuella platsbristen på Mariehamns begravningsplats.

Lågt intresse

Intresset för kremeringar ökar på Åland men är fortfarande mycket lågt, under 20 procent väljer i dag det alternativet. Motsvarande procent i Stockholm ligger över 90 och i Uppsala över 80.

Det är inte bara kostnaden som är anledningen till att så få väljer kremering, tanken på att skicka bort sina kära till ett krematorium på annan ort avskräcker också. Ett krematorium på Åland skulle därför leda till att betydligt fler valde det alternativet.

Egna önskemål

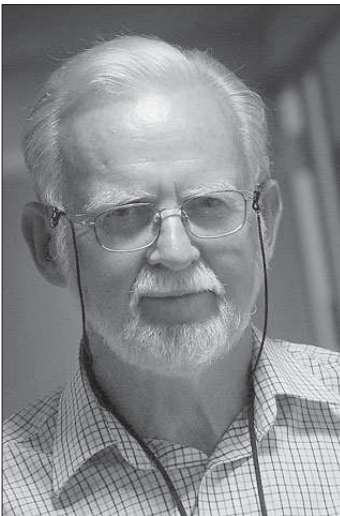
Inom de närmaste veckorna introduceras även en nyhet här på Åland i form av så kallade Vita dokument.

– Vi har tagit fram ett åländskt dokument enligt modell av de som finns i Sverige, berättar Kalle Fagerlund.

Dokumentet i Sverige, det Vita arkivet, går ut på att man kan skriva ner sina eventuella önskemål om arrangemangen kring den egna begravningen.

– Dokumentet är inte juridiskt bindande men de har en moralisk tyngd, säger Fagerlund.

– I Sverige har man kunnat konstatera att förekomsten av ett dokument har lett till att tvisterna mellan de anhö-



Krematorieföreningens ordförande Kalle Fagerlund berättar att föreningen vill att det görs en ny utredning om krematorium på Åland. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

riga har minskat avsevärt. Dokumentet, som givetvis är frivilligt, skall skrivas i två kopior av vilka den ena lämnas till begravningsbyrå och den andra hålls i hemmet.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Kökarlärare får miljöpris

Bertil Sundström från Kökar får Östersjöfondens åländska miljöpris 2008 för sitt entusiastiska, långvariga och uthålliga arbete med miljöfrågor. Det internationella priset går till ett forskningsinstitut i Tyskland.

Östersjöfondens åländska miljöpris på 3000 euro går i år till pensionerade läraren Bertil Sundström från Kökar.

I sin motivering konstaterar fonden att Sundström under hela sitt liv har följt havets och naturens förändringar i sina hemtrakter och att han på egen hand skaffat sig betydande kunskaper om olika förändringar som till exempel algblomning och försämrad tillgång på fisk.

Fonden konstaterar också att Bertil Sundström inte bara via datorn håller kontakt med både professionel-

la forskare och amatörvetare utan att han också delar med sin av sin kunskap till de elever som kommer på lägerskola till Kökar.

Östersjöns ekosystem

Institut für Ostseeforschung Warnemünde i Tyskland får i år det stora priset på 20.000 euro. Institutet prisbelönas för sin forskning kring långtidstrender i Östersjöns ekosystem.

– Institutet har genom sina forskare gett viktiga bidrag till att bättre förstå betydelsen av de tidsmässiga variationerna i saltvatteninströmningen genom Öresund och Bälten till Östersjön. En korrekt värdering av dessa fenomen är avgörande för att kunna bedöma omfattningen och konsekvenserna av bl.a. syrebrist och fosforutlösning i Östersjöns bottenvatten, skriver Östersjöfonden i ett pressmeddelande.

Fonden konstaterar även att institutet har skapat en stor och pedagogiskt utformad kunskapsbas som står till förfogande för det som behöver aktuell information om Östersjöns ekosystem.

– De långa tidsserierna och tillgången till modeller har även medgett insiktsfulla förutsägelser om framtida utvecklingslinjer i ekosystemet, exempelvis som följd av klimatförändringar och/eller andra mera lokala eller kort-siktiga mänskliga ingrepp, skriver fonden.

Årets pristagare tillkännagavs idag av landshövding **Peter Lindbäck** vid ett seminarium i Stockholm. Priser-na delas ut lördagen den 17 maj under högtidliga former i Självstyrelsegården i Mariehamn.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax



Folkhälsan på Åland anordnar i samarbete med BUP och ÅHS primärvård under våren en

COPE-kurs

för föräldrar till barn 3–6 år, som vill bli bättre på att hantera bråk, trots, hyperaktivitet etc.

Kursen hålls i Folkhälsans Allaktivitetshus i Mariehamn åtta måndagar i rad fr.o.m. den 3 mars, kl. 18.00-20.00. Utbildningen är kostnadsfri.

Det är önskvärt att (om möjligt) två föräldrar per barn/en förälder+ medfostrare deltar.

Möjlighet till barnvaktsservice under kurskvällarna hos "Bubblan" i angränsande byggnad. Förhandsboka på tel 0457 343 1603.

Anmälningar till kursen tas emot av Folkhälsans kansli, tel 17 430 fr.o.m. onsdagen den 30 mars kl. 11.00.

Info om COPE-metoden på www.svenskacope.se

www.folkhalsan.fi/aland



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

ALGOT

Vi firar 1-15 år



Josefine Lindblad i Sund Västaby fyller 2 år i dag, den 13 februari. Mamma, pappa, Johannes och Marcus gratulerar.



Fanny Andersson i Finström Bamböle fyller 12 år i dag, den 13 februari. Grattis önskar lil-lasyster Vilma, mamma och pappa, mommo och fammi, Nisse och Luzi.

■ **Rivning av hus**, markarbeten, handel med aktier och import och export av maskiner och fordon, skall det nyregistrerade aktiebolaget Karlssons Schakt & transport i Jomala syssla med. Aktiekapitalet är 2.500 euro.

Nygifta



Lördagen den 9 februari vigdes i Lemlands kyrka **Ann Viktoria Mattsson** och **Dan-Anders "Danne" Erik Sundman**, från Lemland Söderby. Det gemensamma familjenamnet blir Sundman. Vigseln förrättades av kyrkoherde Benny Andersson.
Foto: ALANDIA



Mikael Mattsson i Godby fyller 13 år i dag, den 13 februari. Grattis och hälsningar från mormor, morfar och Danne.

Gratulerar 90 år



ELVI SJÖBLOM
Namn: Elvi Sjöblom, f Mattsson.
Född: den 18 februari 1918 i Finström Bergö.
Bor: för närvarande i Rosengård i Godby, men har haft sitt hem i Markusböle.
Yrke: pensionerad jordbrukare.
Familj: änka efter **Gunnar Sjöblom**, dottrarna **Gunnel** och **Karin** med familjer i vilka ingår sju barnbarn och fjorton barnbarnsbarn.
Födelsedagen: jubilaren bjuder på kaffe klockan 14.00 i Rosengård, för de boende och för dem som vill titta in.

PRATSTUNDEN



Med råge. Som barn låg Leena Lindqvist och läste under täcket. Hon var så vetgirig att hennes pappa stängde huvudströmbrytaren för att hon inte skulle kunna tända lampan och läsa. Som vuxen har hon studerat och jobbat parallellt nästan hela tiden. De förlo-rade lässtunderna i barndomen har hon tagit igen.
Foto: JONAS EDSVIK

Leena – för fred och själ

Fakta/Leena Lindqvist 60 år

Namn: Leena Lindqvist.
Bor: Saltvik Toböle.
Familj: maken Rolf, fyra barn, Rolfs barn, fem barnbarn och tre bonusbarnbarn.
Född: 13 februari 1948 i Lappo.
Intressen: ridning. Familjen har två egna hästar och jag tar lektioner på Aftonsol.
Firar: är bortrest.

maken Rolf var med från starten för att samla ihop pengar till Fredsinstitutet. Kampanjen hette Fred för fulla segel.

Mamma

Då hon fick sin pol.mag från Åbo var hon gravid igen.
– Jag hade drömt om att bli biståndsarbetare eller att satsa på en diplomatkarriär då jag var klar med studierna och alla barnen vuxna. Precis då blev jag gravid med Nadja, hon är 17 år nu. Alla barnen är stora, och jag inser att det inte blev något internationellt arbete för mig.
Leena har arbetat inom of-fentlig förvaltning, vård och skola, "det börjar räcka för mig". Livet är fyllt med andra utmaningar.
– Jag vill rida och fortsätta ta dragspelslektioner. Och så vill jag ha mer tid för barnbarnen.
Nyligen hörde hon en definition på moderskap som hon kunde hålla med om.
– Definitionen på moderskap är att alltid ha skuldskänslor. Jag tror att vi mammor som har jobbat och studerat hela tiden alltid har velat göra det lilla extra för barnen.
Den senaste tiden har hon lämnat många extra uppdrag, hon sitter inte längre med i Saltviks kommunstyrelse, inte heller är hon längre ordförande i köpmannaföreningen. Men hon är med i Saltviks kommunfullmäktige, är viceordförande för Folkhälsans direktion och medlem i Fredsinstitutets styrelse.
– Jag har trappat ner helt medvetet. Fram för allt för att jag vill få mer tid för barnbarnen, men också för att jag tycker så mycket om att rida. Jag måste

ta lektioner för att småningom kunna rida familjens hästar helt själv.

Vegetarian

Efter några år som ensamförsörjare träffade hon maken Rolf.
– Jag träffade Rolf på Arken. I mitt arbete som kurator har jag träffat många ensamma människor som undrar var de skall träffa någon att leva med. Jag vet ju att dansgolvet fungerar lika bra som något annat. Var skall man annars träffa folk på kvällarna här?
Leena är så gott som absolutist och sedan trettio år hon vegetarian.
– Jag är född på landet och växte upp med kor och kalvar in på knuten. Jag tyckte alltid det var obehagligt då de fördes till slakt. Jag mår mycket bättre då jag inte äter kött.

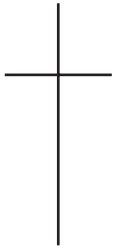
Må bra

1993 öppnade Leena hälsokost-affären Liv och lust. För att få gå med i Hälsokosthandlarnas förbund måste hon studera till hälsorådgivare. Då väcktes intresset för homeopatin och hon gick en tre-årig distansutbildning till homeopat i Estland.
– Eftersom jag hade haft så dåligt samvete med de andra barnen tog jag alltid med Nadja till Estland under studieperioderna.
Intresset för hälsokost fick Leena då hon i slutet av 60-talet jobbade på en grossistfirma som tillverkade just hälsokost.
– Många människor berättade hur bra de blivit då de använde preparaten, och jag märkte ju också själv hur bra jag började må. Det räcker inte att bara sälja piller. Mitt jobb i

hälskostaffären är också att ge kostråd, uppmana folk att motionera, dricka mer vatten och att andas ordentligt.
Leena tänker holistiskt. Man måste se till hela människan och ta reda på varifrån det onda kommer.
– Vi är både kropp och själ, det ena kan inte behandlas utan att man tänker på det andra.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

DÖDA



Vår älskade

Hildur Ulrika Slotte-Björe

* 22.10.1929
† 05.02.2008

I kärt minne bevarad

Allt är givet
människan som lån
Pär Lagerkvist

Jochum

Christian och Anna
Filippa, Julia, Palma, Vegas

Carsten och Klara
Caroline, Kim, Didrick
Johanna, Marcus

Cilla
Otto, Petter

Per Olof och Kurt

Jordfästningen
har ägt rum i stillhet.
Vi tackar för varmt
deltagande och vill också
tacka personalen på Väster-
gårds för god omvårdnad.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Som violinist måste jag kunna ge hundra procent och då fungerar det inte att dricka alkohol. Det samma gäller ju nu när jag tränar dans.

LINDA LAMPENIUS i Accent

Åländska vykort intresserar

Mårten Sundberg guidade i sin utställning i museet

Badhuset, ruinerna i Bomarsund, Kastelholms slott, galeaser på fjärdar och i vikar. Se där några av de vykortsmotiv som Mårten Sundberg just nu ställer ut i Ålands museum.

I går kunde han lunchguida och berätta vykortshistoria för en intresserad grupp museibesökare.

Det är en hel del kulturhistoria som ryms i **Mårten Sundbergs** samling med åländska vykort. Mer än 500 kort ingår i samlingen som koncentrerar sig på 1900-talets första årtionden, från sekelskiftet och in på tjugotalet. Äldst i samlingen är ett kort avstämplat år 1900 och det hör faktiskt till de allra äldsta åländska vykort.

– Jag känner till en samlare som har ett kort från år 1899 och det finns kanske också ett från år 1898, men där är poststämpeln något otydlig.

De tidigaste vykorterna hade plats för text på framsidan och också det har sin förklaring.

– Före 1905 fick man inte skriva annat än adressen på kortets baksida och därför fanns det ytor för skrift på framsidan, berättar Mårten.

Bryta principer

Under guidningen fick han många frågor om sitt samlande och berättade bland annat att han från början gick in för några principer: Det skulle vara kort från sekelskiftet till 1920-talet, det skulle vara riktiga tryckta vykort och inga kopierade kort eller mångfaldigade fotografier.

– Sedan har jag ju brutit mot alla principer när det dykt upp något intressant, säger han med ett leende och kan bland



Samlare. Mårten Sundberg visade sin imponerande vykortssamling med åländska motiv för en intresserad skara besökare i museet.

annat peka på ett fotografi som visar en översvämning på Storgatan.

Priset varierar

Mårten fick också frågor om kortens pris och värde och berättar att priserna varierar mycket, från några euro och upp till 20 euro och ibland mera.

– Vanligen kan man få korten för under 10 euro, men mitt dyraste kort köpte jag i tiden för 680 mark, säger han. Ofta kommer han numera

över sina kort via auktionssidor på internet.

Över 500 kort

Han får också frågor kring hur omfattande hans egen samling är och hur många åländska vykort som kan finnas.

– Jag har aldrig räknat men samlingen bör omfatta mer än 500 kort och någonstans har jag fått en uppgift om att det skulle kunna finnas ett par tusen åländska vykort från början av 1900-talet, men jag är inte säker på att uppgiften stämmer.

Många motiv

Den som besöker utställningen, som finns på Torget i museet, kan notera att urvalet av motiv på korten är stort. Här finns mängder med vyer både från staden och landsbygden, men man kan också lätt se att vissa motiv varit populärare än andra.

– Det finns mycket vykort som hänför sig till badhus-epoken och Kastelholm och Bomarsund har också varit populära motiv, konstaterar Mårten.

Just badhusepoken är exempel på en motivkrets som kunde erbjudas tillfälle till en mera informativ presentation av vykort, med en luftigare layout och anslutna informativa texter. Så gör man ofta numera när vykortshelheter ställs ut.

– Men det har jag tänkt spara till pensionen, säger Mårten som nyss fyllde femtio.

Samlar Sundskort

Ett tjugotal kom för att vara med på lunchguidningen i går. Bland de intresserade besökarna fanns **Birgitta Lindblom** och **Brita Björkqvist** från Mariehamn. Båda har rötterna



Sundsmotiv. Birgitta Lindblom och Brita Björkqvist har båda rötterna i Sund och intresserar sig särskilt för vykort med Sundsmotiv.



Mariehamnskort. Ett av samlingens tidiga kort med motiv från Mariehamn.

i Sund och samlar gärna på Sundskort.

– Det finns ju en hel del kort från Sund eftersom både Kastelholm och Bomarsund finns där, konstaterar Birgitta.

Mårten Sundbergs samling beskriver hon som ”fantastisk”.

– Väldigt intressant och vad bra att han bevarar korten för eftervärlden, säger Brita.

Utställningen kan ses i museet till den 28 februari. Samtidigt visar man också **Kjell Janssons** samling av brödrostar och **Patricia Bomans** samling av hotelltvålar.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Konsert på Alla hjärtans dag

blir det i Önningsbymuseet på torsdag, den 14 februari, kl 19.30. Det är elever från Ålands musikinstitut som bjuder på en konsert med sång, gitarr, piano och blåsinstrument. Värmande musik till alla hjärtan i vintermörkret utlovas. De som framträder är elever till **Catherine Frisk Grönberg, Bertil Andersson, Anders Gabriel Sundström** och **Kjell Frisk**.

Inträdet är fritt och det ordnas med servering. □

Barnens söndag på stadsbiblioteket

i samarbete med Mariehamn Winter Jazz besöktes av omkring 80 personer. Både barn och föräldrar hade bänkat sig för att lyssna till **Jojje Wadenius**. Det var Jojjes första besök på Åland. Många av sångerna som framfördes har text av **Barbro Lindgren** och när Jojje frågade om barnen kände till henne var svaret först tveksamt men när frågan om de kände till ”Den vilda bebin” eller Loranga, Masarin och Dartanjang blev svaret ja.

Nästa barnens söndag blir den 24 februari kl. 15 då Teater Taimine uppför ”Den förträfflige Herr Glad”. □

I kväll tar kulturnämnden

i Mariehamn ställning till vem som skall få ta emot stadens kultur stipendium 2008. Allmänheten har haft möjlighet att lämna in förslag på mottagare. Stipendiemottagaren offentliggörs och får ta emot stipendiet vid den tillställning för allmänheten som ordnas i Ålands museum på stadens födelsedag, torsdagen den 21 februari kl. 18, berättar kulturchef **Tom Eckerman**. □

Filmregissören Martin Scorsese

skall göra en dokumentärfilm om reggaeartisten **Bob Marley**. En talesman för Scorsese berättade om projektet på filmfestivalen i Berlin, där Scorsese presenterade ”Shine a Light”, som handlar om Rolling Stones, skriver FNB.

Marleyfilmen skall få premiär den 6 februari 2010, det vill säga 65 år efter Marleys födelse. Marleys son **Ziggy Marley** är biträdande producent.

Bob Marley dog i cancer år 1981, 36 år gammal. □

Filmen om slaget vid Tali-Ihantala

är populär också bland biobesökare i Sverige, rapporterar FNB. Filmen hade premiär den 18 januari och har redan setts av fler än 10.000 personer. Under de tre första veckorna har Tali-Ihantala visats i biografer i Stockholm, Uppsala, Göteborg och Umeå. Från och med nästa veckoslut kan filmen även ses i Norrköping och Sundsvall. □

Stipendier ur

Olof M. Janssons fond

vid Svenska folkskolans vänner kan sökas av åländska studerande på högskole- och institutnivå för studier med inriktning på **tekniska ämnen eller språk**.

Ansökan görs på särskild blankett, som postas till Svenska folkskolans vänner, PB 198, 00121 Helsingfors, **senast 17.3.2008** (poststämpel godkänns). Märk kuvertet ”Olof M. Janssons fond”.

Ansökningsblanketter kan beställas per telefon 09-6844 570 eller e-post christine.romberg@sfv.fi. Blanketter finns också tillgängliga på SFV:s hemsida: www.sfv.fi.

Ansökan får dock inte sändas in elektroniskt. Försenade eller ofullständigt ifyllda ansökningar behandlas inte.

Till ansökan skall bifogas ämbetsbevis och studieutdrag.

Närmare upplysningar ger kanslichefens assistent Christine Romberg, Svenska folkskolans vänner, tfn 09-6844 570.



Bara en enda ros...

Alla hjärtans dag närmar sig. I skolorna firas dagen på olika sätt, ett av de sätten är att eleverna delar ut rosor åt varandra.
Traditionen har tidigare år väckt debatt. Man har hävdat att rosorna kan användas i mobbningssyfte och att det är

de populära som får rosorna, medan de mindre populära eleverna får bevis på att de inte är så omtäckta.
– Debatten har förts av vuxna. För eleverna är det här inte ett problem, säger Mikael Virta, lärarrepresentant i elevkåren Kyrkby högstadieskola.

Fotnot: Texterna blev pga ett missöde kapade i gårdagens tidning.
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

”En söt tradition” ”Klär sig i rött eller rosa”

I Kyrkby högstadie firar man alla hjärtans dag dels genom att Friendsgruppen ordnar program med uppträdanden och sång, dels genom att elevrådet ordnar rosaförsäljning innan alla hjärtans dag. Rosorna kan skickas med en hälsning och delas ut av elevrådets medlemmar på själva dagen.
– Att dela ut rosor är en omdebatterad tradition, det är vi medvetna om, säger Mikael Virta som är lärarrepresentant i elevrådet.
Rosorna är omdebatterade eftersom de kan användas i mobbningskampanjer. Mikael Virta påpekar att den debatten enbart förs av vuxna.
– Det är skolans två elevorgan som har förordat det här. Eleverna ser få nackdelar med att dela ut rosor, för dem är det en söt tradition.
Också inom lärarorganen har man diskuterat lämpligheten med att dela ut rosor.
– Till elevernas förtjusning fortsätter vi traditionen.
Frida Grönholm är ordförande i elevrådet.
– Vi och eleverna i Friends är skolans förtroendevalda och vi har diskuterat tillsammans. Vi har kommit fram till att det inte är mobbning att dela ut rosor.
Men är inte ni som är förtroendevalda också de populäraste eleverna. Ni kanske inte vet hur det känns att vara utanför?
– Jag skulle inte säga att vi är de populäraste eleverna, snarare de mest ansvarstagande. Friends har dessutom kontakt med de elever som är mobbade och de har inte hört något.



omkring med ett helt fång rosor. Killar och tjejer får om vartannat, en del ger åt sina vänner och någon köper hem till sina föräldrar.
Förutom rosorna firar man genom att skriva hälsningar på plakat och de som vill klär sig i rött eller rosa.
– Ju äldre eleverna blir, desto modigare är de. Niorna är oftast ganska rosa-rödklädda, medan sjuorna inte vågar lika mycket.
Någon särskild mobbning med anknytning till alla hjärtans dag har man inte upptäckt i Godby.
– Det skulle ju helt tala emot Amorgruppens syfte. Vi hänger upp röda hjärtan i skolan och spelar soft musik, det känns inte som rätt tillfälle att mobba, säger Barbro Fagerlund.
Anna Sundberg går i nian och är med i Amor.
– Jag tycker det bara är kul att köpa rosor och då alla är klädda i röda kläder. Jag har inte hört om någon som varit ledsen för att de inte fått en ros eller som känt sig utanför.

SLUTSÅLT



HISSVÄGRAREN
m Lasse Pöysti
Torsdag 28.2 kl 19 Obs!!
FLYTTAD
till **Stadshuset** i Mariehamn
OBS!!Reserverade biljetter hämtas hos oss:
Nordens Institut på Åland
iTIDEN, Elverksg.10
senast torsdag 14.2 (kl 9-16)
Olösta biljetter säljes måndag till köande på väntelista
 **norden**
Nordens Institut på Åland



Vill du bli ägare av en ny Finnmaster Grandezza båt till sommaren?

Dags att bestämma sig nu!

Kontakta Peter för mer information

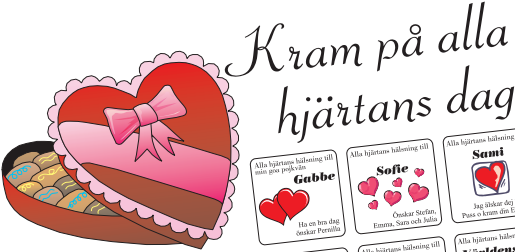
KEA-CENTER

Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

MESSA

Sprid glädje med ett sms på Alla Hjärtans Dag

Alla hjärtans dag



Alla hjärtans hälsning till Jakob. Lika dig från Öve
Bakert, giss o kram på alla hjärtans dag Vill du ge ditt hjärta ett sms som du gör med aldrig chansen! Kommer den spän Ueber-Berlin

Gläd alla hjärtans dag gästerna i ena hjärtan
Vi vill ge alla hjärtans dag hälsning till våra gäster i ena hjärtan. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alla hjärtans dag hälsning till Fredrik och Mikael. Kommer den spän Ueber-Berlin

Alternativ 1:
Skicka ett sms som inleds med ordet NÅ till nummer **173521**
Exempel: NÅ Många kramar till familj, släkt o vänner från Wilma
Kostar 0,60 euro

Alternativ 2:
Skicka ett sms som inleds med ordet 5E NÅ till nummer **16323**
Exempel: 5E NÅ Många kramar till familj, släkt o vänner från Wilma
Kostar 5 euro

Nya Åland
☆☆☆☆

Ditt sms vill vi ha senast onsdagen den 13 februari kl 13.00. Alla hälsningar publiceras på Alla Hjärtans Dag torsdagen den 14 februari


MARIEHAMN WINTER JAZZ 2008
www.winterjazz.ax

TACKAR
medverkande och samarbetspartners



VIKING LINE
TRANSMAR
nyan.ax











nord jazz



MUSIC SHOP ANDÉLSBANKEN FÖR ÅLAND


STADS BIBLIOTEKET
Välkomnar er igen till
MARIEHAMNS LITTERATUR DAGAR
7-9 mars
www.litteraturdagarna.ax

Nordlund och Barroso möts i Sveriges riksdag

Skall lagtingets talman Roger Nordlund få en chans att diskutera snuset direkt med EU-kommissionens ordförande? Självt är han tveksam till möjligheten, men de är båda i Sveriges riksdag på torsdag.

Lagtingets talman Roger Nordlund (c) åker på torsdag till Stockholm för att besöka Sveriges riksdag på inbjudan av talmannen Per Westerberg (m).

Förutom lunch, med talman Westerberg som värd, blir det också samtal med förste vice talmannen Jan Björkman (s) och möten med konstitutionsutskottets ordförande Berit Andnor (s) och presidiet för Sveriges delegation i Nordiska rådet.

På torsdag gästas Sveriges riksdag också av EU-kommissionens ordförande José Manuel Barroso och Roger Nordlund får möjlighet att lyssna på det föredrag om aktuella frågor inom EU som Barroso håller i riksdagen.

Tar du upp snusfrågan med Barroso?
– Jag vet inte om jag alls har



Toppmöte. Om tillfälle ges har talman Roger Nordlund chans att diskutera snus med EU-kommissionens ordförande José Manuel Barroso på torsdag vid riksdagsbesöket.

möjlighet att träffa honom, det är en stor publik där. Jag vill inte skapa några förväntningar om det, men det är klart att snuset är en fråga jag skulle diskutera med honom om tillfälle gavs, säger Roger Nordlund.

På resan till riksdagen på torsdag åtföljs talmannen av Sveriges generalkonsul Bertil Jobeus och lagtingsdirektör Lars Ingmar Johansson. (uw)



Blunda inte – hjälp! Socialmissionen uppmärksammar nu hjälpbehovet på Åland. Den som vill hjälpa åtar sig att göra en inbetalning varje månad. Men det går inga direkta pengar från person till person. Det skulle inte fungera. Socialmissionen går emellan med pengar och/eller råd och dåd av olika slag. Bilden är arrangerad.

Socialmissionen vill ha 100 faddrar som ger fem euro i månaden Nu kan du hjälpa på hemmaplan

Bli fadder på hemmaplan! Alla kan vara med och hjälpa!

Med de uppmaningarna riktar nu Socialmissionen uppmärksamheten mot hjälpbehovet här på hemmaplan.

– Du kan vara med om att tillverka under, heter det.

Den som vill hjälpa kan bli fadder och åta sig att betala en summa, kanske bara fem eller tio euro, varje månad. Nu öppnar Socialmissionen ett konto speciellt för hjälpbehövande här hemma.

– Bakom alla fina fasader på Åland finns problem av olika slag, säger ordföranden Ingemar Johansson, som tillsammans med sekreteraren Anette Karlsson-Karlström kallat pressen till information om den nya satsningen.

Faller igenom

Socialmissionen har sedan länge kontakter med hjälpbehövande på flera plan. Ett samarbete med socialen och församlingarnas diakoniverksamhet finns också.

– Men det finns ändå alltid människor som faller igenom, säger Anette Karlsson-Karlström. Det som är bra med oss som förening är att vi kan jobba med kort varsel och ge hjälp snabbt, samma eftermiddag till och med om problemet är akut. I andra fall kan det räcka med att prata lite. Ibland är det lite som behövs för att en människa ska må så mycket bättre.

Fadder på hemmaplan

Tanken är nu att de som känner att de vill hjälpa sluter ett



Hundra kan hjälpa. Om bara hundra personer förbinder sig att betala fem euro i månaden blir det stora belopp att fördela, säger Ingemar Johansson och Anette Karlsson-Karlström i Socialmissionen.

avtal med banken, blir fadder, och gör en regelbunden inbetalning.

– Människan fungerar så att hon ser det hon vill se. En gravid ser bara gravida och barnvagnar på stan. Den som vill se hjälpbehov ser det, poängterar Ingemar Johansson. Men hjälpen måste få någon slags struktur. Ibland måste man säga nej. Därför skapas ingen direkt kontakt mellan individ och individ. Det blir Socialmissionen som fördelar hjälpen.

Skämmigt

Att det finns många som faller igenom i vårt välfärdssamhälle är de båda övertygade om.

– Vi känner alla någon med

missbruksproblem, fortsätter Ingemar Johansson. Hur många dolda fall kan det då inte finnas? Det betraktas i vårt samhälle som ”skämmigt” att bara känna någon med problem. Men det är här viktigt att se en person som varit ledsen bli glad igen.

Ej pengar

Inga kontanter i handen delas ut. I stället kan personer få maten betald eller någon räkning som släpat efter. En person kan få en mobil för att anhöriga ska kunna hålla kontakt.

Det finns personer som bara nyttjat droger en enda gång, berättar han vidare, de har dömts och förlorat möjlighet att få ett jobb. De får en stäm-

pel och en ond cirkel börjar sättas igång.

Kontot

Styrelsen för socialmissionen har förutom de två nämnda följande ordinarie medlemmar. Stig Lindholm, Kristina Baer, Rainer Kronstam, Sune Häggblom och Stefan Berglund. Både hjälpare och hjälpbehövande kan ta kontakt med någon av dem.

Ett särskilt konto ÅAB 660100-1047893, är öppnat till förmån för ”Socialmissionens fadderverksamhet på Åland”.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471

Viking-vakter ska informeras på nytt

Viking Line har fått ta emot en hel del respons av sina kunder efter att en vakt ombord beslagtogs en barnfamiljs frukt och kex.

– Vi har också varit i kontakt med familjen och vi är överens. Misstaget var helt och hållet vårt, säger Viking Lines informationschef Johanna Boijer-Svahnström.



Nya Åland berättade om händelsen igår.

Nya Åland skrev igår om hur en vakt ombord på Viking Line beslagtogs en barnfamiljs matsäck bestående av frukt, kex och risifrutti. Händelsen väckte stor uppmärksamhet i svensk media.

– En del kunder har tagit kontakt med oss via brev och telefon. Vi brukar få ganska rak respons, säger Johanna Boijer-Svahnström.

Rederiet har också varit i kontakt med barnfamiljen.

– Mellan oss är det lugnt. De har förstått att händelsen helt och hållet är vårt fel. Vakten som var inhyrd måste ha missförstått våra instruktioner, för han handlade emot vårt regelverk.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax

Torsdag-Fredag-Lördag

1/2 priset i 3 dagar

emmaus

Köpmansgatan 11
Öppet: mån-fre 10-17, tors 10-19, lörd 11-14

Kapellskärsväg underkändes

■ Motormännens riksförbund har granskat säkerhetsstandarden på Sveriges vägar. I Norrtälje kommun underkänns E18 som leder till Kapellskärs hamn.

– Den här vägen har många brister. Det saknas mittavgränsningar, korsningarna är dåligt planerade och sido-

områdena är belamrade med träd, stenar och andra hårda föremål och det är inte bra, säger Maria Spetz, vd för Motormännens Riksförbund till Norrtelje Tidning.

Särskilt utsatt är den del av Kapellskärsvägen som ligger några kilometer från Östhamra, där E18 korsas av väg

278. Den delen underkänns av Motormännens riksförbund.

Norrtelje Tidning har kontaktat Sandra Johansson, vägutformare på Vägverket. Hon känner till bristerna på E18 och säger att vissa åtgärder kan bli aktuella redan i år.

– Vi planerar för indel-

ningen av de sträckor som ska ha ett respektive två körfält i vardera riktningen. Vi håller också på att undersöka hur vi kan göra trafikmiljön säkrare för oskyddade trafikanter. Men något mitträcke på vägsträckan blir det inte i år, allt handlar ju om pengarna, säger hon till tidningen. (ml)

Micke kockade i skolkök



Inspirerade. Michael Björklund höll kurs för kökspersonalen i Övernäs skola i går. Husmor Carola Sjöberg var nöjd med dagen.
Foto: JONAS EDSVIK

I går besökte Michael Björklund Övernäs skola för att hålla en dagskurs tillsammans med skolans kökspersonal.
– Vi har lagat wiener-schnitzel och potatismos tillsammans, berättar husmor Carola Sjöberg.

Skolkök runt om i landet har nu möjlighet att boka en inspirationsdag tillsammans med kocken Michael Björklund. Björklund har redan besökt flera skolor i riket och i går var det dags för ett besök i Övernäs skola.
– Han är här för att se hur vi

jobbar och ge oss lite inspiration, berättar husmor Carola Sjöberg. Björklund deltog i matlagningen och kom med tips och idéer om hur personalen i Övernäs kan utveckla sitt arbete. I går var det wienerschnitzel och potatismos som stod på menyn. Till mellanmål tillagade man sedan yoghurt och müsli. Klockan 15 avslutades kursdagen.
Hur har det gått?
– Det har gått bra. Micke har bland annat gått runt bland eleverna och berättat för dem vilken bra och näringsrik mat de får här, att vi lagar all mat

från grunden. Eleverna förstår kanske inte alltid hur bra mat de får, säger Sjöberg.
Även i Sverige
Tidigare har Björklund deltagit i ett liknande projekt i Sverige. Kockarna besökte då flera skolor där man diskuterade med eleverna och sedan lagade mat till dem. Den här gången genomför Björklund skolmatsprojektet i samarbete med Skärgårds-smak ab. En av målsättningsarna är att få mer pengar till skolmaten från staten.
MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Lycklig. Curt Backas, vd EM Jomala, är stolt över utmärkelserna men lämnar äran vidare till butikens personal och kunder.
Foto: JONAS EDSVIK

Åländska EM slog 60 svenska möbelbutiker

Årets butik i svenska möbelkedjan EM är utsedd och det är den åländska som kammar hem segern. Vd för butiken, Curt Backas, är både stolt och glad över utmärkelserna.
– Det är förstås extra roligt att vi, som enda utländska butik, vinner.

Svenska möbelkedjan EM består av ett sextiotal butiker varav en befinner sig på Åland. Och det är just EM i Jomala som kammat hem priset som årets butik 2007. Vd för butiken, Curt Backas, befann sig förra veckan i Sverige för att delta i årets mässa och det var då han fick äran att motta hela två priser.
– EM har fyra omsättningsklasser och vi vann i den tredje av dem. Men det bästa priset är förstås årets butik och det var verkligen roligt att ta emot.

I motiveringen till vinsten framgår att Backas butik haft den största omsättningsökningen under året, samt att de har lyckats med detta trots ett av naturen mycket begränsat marknadsområde. Men enligt Backas är det just kundskaran som ligger till grund för att de blivit så framgångsrika.
– Personalen är den viktigaste resursen vi har, men utan våra trogna stamkunder hade vi aldrig nått så här långt. En annan anledning till de ekonomiska framgångarna under fjolåret är enligt honom det faktum att man satsat på utbyggnad och kompletterat lokalens yta med 350 kvadratmeter.
– Det har vi haft planer på en längre tid, men genomförandet var betydligt enklare att ta tag i efter att butiken som tidigare funnits i Mariehamns centrum slagit igen. Prisutdelningen var i Backas

tycke en lyckad tillställning och det var efter den fina middagen plaketterna delades ut. En av EM:s säljare, Gunilla Mattsson, fanns med vid mottagandet och Backas menar att det var både kul och oväntat att få kliva upp på galascenen till publikens applåder.
– Vi hade verkligen inte väntat oss det här och det är klart att det är extra roligt i och med att vi är kedjans enda utländska butik. Men den som hade väntat sig stora ord från pristagaren själv fick nöja sig med betydligt mindre.
– Jag fick höra efteråt att vår rat tacktal var något sparsammare än man räknat med. Det är väl den åländska försiktigheten som visar sig. Vi är ju inte så värst skrytsamma här, avslutar en lycklig Backas.
SARA BRU
sara.bru@nyan.ax

DEMOBILAR



Volvo S80 2,5T (200 hk)
Summum Geartronic -07
6.000 km 51.500€



Volvo V70 2,5T (200 hk)
Summum Geartronic -08
2.500 km 52.700€



Volvo C30 2,0 (145 hk)
Momentum -07
3.500 km 29.500€



Ford Focus 1,8 TDCi Wagon (115 hk diesel) Collection -08
500 km 22.740€



Ford Fiesta 1,3 (70 hk) 5D Ambiente -07
500 km 14.900€



Ford Focus 1,6 5D (100 hk) Collection -08
300 km 19.500€



Renault Laguna 2,0 Break Conquest -06
2.000 km 24.900€



Renault Scenic 1.6 Extrem -07
500 km 26.600€



Renault Megane 1.6 Comfort Break -07
400 km 21.500€

BEG BILAR

VOLVO

Volvo S80 2,5T (210 hk) automat -04, 42.500 km	33.500€
Volvo V70 D5 (185 hk diesel) Momentum Geartronic -06, 147.000 km	31.900€
Volvo V70 2,4 (140 hk) Chromium automat -06, 167.500 km	25.500€
Volvo V70 2,4 (140 hk) Kinetic automat -05, 184.000 km	22.200€
Volvo S40 1,8 4D -01, 67.000 km	11.200€
Volvo 850 GLT 2,4 automat -92, 215.000 km	5.900€

FORD

Ford S-MAX 2,0 Trend 7-personers -06, 15.000 km	29.500€
Ford Connect LWB 1,8 TDCi (75 hk) demobil -07, 4.000 km	19.500€
Ford Focus 1,6 Jubileum STW -03, 58.000 km	13.200€

RENAULT

Renault Megane 1,4 16V Authentique -03, 66.000 km	11.700€
Renault Scenic 2,0 16V RXI -00, 115.000 km	9.990€

ÖVRIGA

Opel Zafira 1,8 automat Elegance -00, 133.000 km	10.900€
Opel Vectra 1,6 16V 5D -00, 76.000 km	8.900€
Nissan Primera 1,8 Sport Air 5D -99, 144.000 km	8.500€
Volkswagen Passat 1,8 automat 4D -97, 142.000 km	7.900€
Peugeot 306 1,8 XT Break -97, 157.000 km	4.600€
Citroën Xsara 1,4i 4D -97, 191.200 km	3.900€
Volkswagen Golf 1,8 automat Variant -96, 180.000 km	3.900€

FÖRMÅNLIGA AVBETALNINGSLÅN! Välkommen in så berättar vi mera!



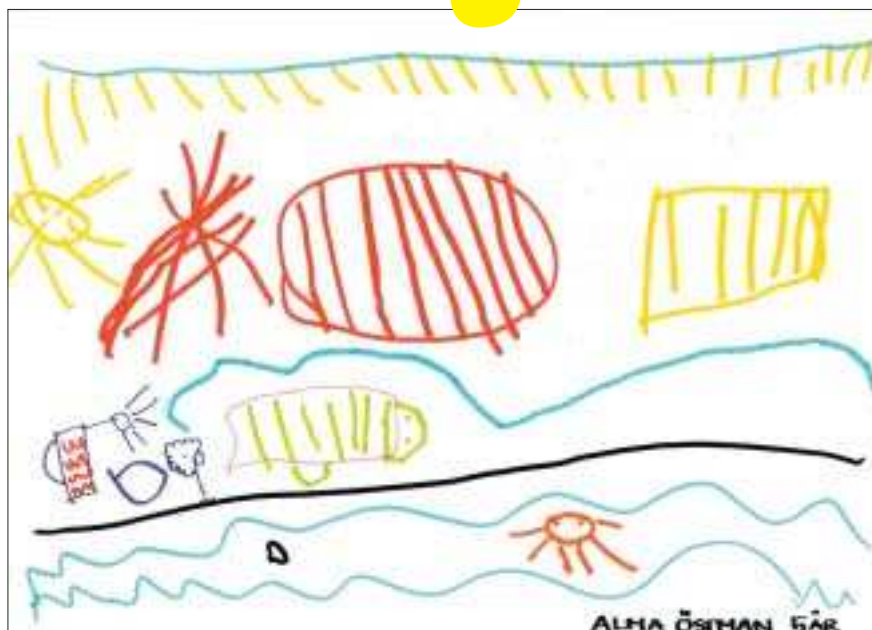
MOTOR • COMPANY BILHUSET I MARIEHAMN

MOTORCOMPANY Bilhuset i Mariehamn, Västra utfarten, tel *5252
Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309
Bilförsäljningen öppet vardagar 9-17, lördagar 11-14

www.motorcompany.ax



BARNSIDA



Alma Östman 5 år från daghemmet Trollsländan, avdelning Skrållan, i Jomala, har ritat en badboll, ett spindelnät, en vattenspindel, en fisk och en snäcka. Vattenkannan som står vid blomman är viktig.



Christian Sundin 5 år från daghemmet Trollsländan, avdelning Skrållan, i Jomala, har ritat sjögräs, sten och havet. På vägen kör det en bil.

"Vi bråkar inte så mycket"

Andreas Mattsson är tio år och går i fyran i Vikingaåsens skola. Bäst gillar han gymnastik.

– Roligast är då man får springa och sånt.

Han har en lillasyster och en storasyster.

– Vi bråkar inte så mycket.

På fritiden gillar Andreas att cykla.

– Jag och min granne brukar cykla till en kiosk som ligger ganska långt borta.

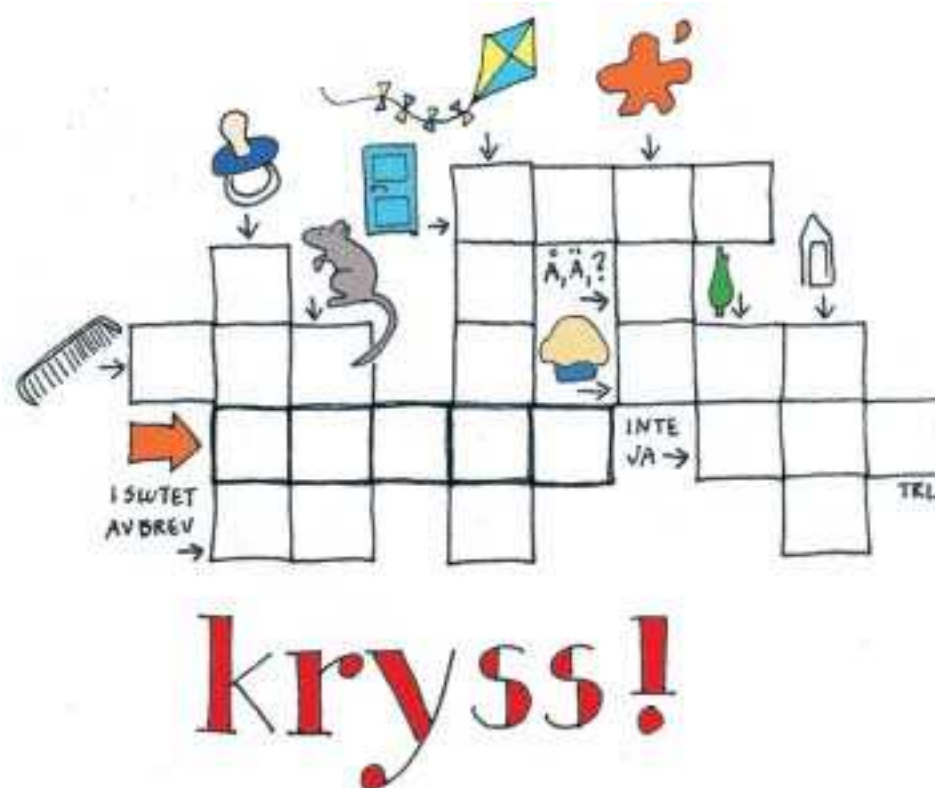
Vem vill du hälsa till?

– Min mamma

KARIN ERLANDSSON



Springgrejs. Andreas Mattsson gillar gymnastik "och springgrejs och sånt".
Foto: JONAS EDSVIK



recept: sportlovs- mellanmål!

QUESADILLAS

NAMNET LÅTER KANSKE SVÅRT, MEN DET ÄR VÄLDIGT LÄTT ATT GÖRA!

ORDET ÄR SPANSKA, OCH UTTALAS "KESADIJJAS", TVÅ L I SPANSKAN UTTALAS SOM J.

TORTILLAS = TÄRTIJJAS, PAELLA = PAELJA (EN SPANSK "RISOTTO") DEN SOM BESTÄLLER PIZZA ALLA POLLO (MED KYCKLING) UTTALAR DET RÄTT: AJJA PAJJA!

QUESO BETYDER OST, OCH EN QUESADILLA GÖR DU SÅ HÄR:

• 2 TORTILLABRÖD

• UNDEFAR 5 OSTSKIVOR

NÅGON GRÖNSAK OM DU VILL (KANSKE TOMAT ELLER PAPRIKA)
NÅGON ÖRTKREDDA OM DU VILL (KANSKE OREGANO)

TA FRAM EN STEKPANNA OCH SÄTT PÅ SPISEN.

SÄTT SPISPLATTAN PÅ MÅSTVARMASTE LÄGET.

LÄGG OSTSKIVORNA OCH - OM DU VILL - KREDDOR OCH

GRÖNSAKER PÅ ENA TORTILLABRÖDET, OCH LÄGG DET

ANDRA OVNAT.

LÄGG HELA "PANNKÅKAN", FÖRST MED ENA SIDAN NER

I STEKPANNAN. INGET SMÖR ELLER OLJA!

NÄR DEN BÖRJAR BLI BRUNPRICKIG PÅ UNDERSIDAN KAN

DU VÄNDA DEN. DU KAN LYFTA LITE MED EN STEKSPADE

OCH KIKA OM DEN ÄR KLAR ATT VÄNDAS.

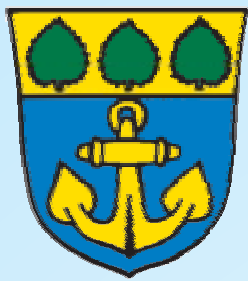
SÅ STEKER DU PÅ SAMMA SÄTT PÅ ANDRA SIDAN.

LYFT SEDAN ÖVER PÅ EN TALLRIK, SKÄR UPP SOM EN

TÄRTA; I TRIANGLAR, OCH ÄT!



ISA BYGGDE EN SNÖGUBBE SOM SMÄLTE BORT.
MEN HENNES PAPPA HAR TAGIT BILDER AV DEN
SMÄLTANDE SNÖGUBBEN. I VILKEN ORDNING
ÄR BILDERNA TAGNA?



MARIEHAMNS STAD FRITIDSFÖRVALTNINGEN

SPORTLOVET 2008 18-24 februari

IDROTTS GÅRDEN

Öppet: må-fre 12-22, lö-sö 10-18
Kassan stänger en timme tidigare.

Mera info: www.mariehamn.aland.fi



Måndag	kl. 12.00-17.00	8 banor
Tisdag	kl. 13.30-17.00	8 banor
Onsdag	kl. 12.00-16.00	8 banor
Torsdag	kl. 14.00-17.00	8 banor
Fredag	kl. 12.00-17.00	8 banor

5,50€/timme/bana

vuxna: 10,90€/timme/bana

Discobowlingen bokas via Idrottsgården
Tel. 531 430



Idrottsparken Tel. 531 440 tel. 531 442

FRIÅKNINGSTIDER under sportlovsveckan

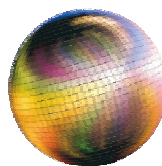
Lördag 16.2	kl. 9.00-11.00	(klubba)
	kl. 19.00-21.00	(klubba)
Söndag 17.2	kl. 14.00-16.00	(klubba)
	kl. 16.00-18.30	(klubba)
Måndag 18.2	kl. 10.00-14.00	(klubba)
	kl. 14.00-16.30	(klubba)
Tisdag 19.2	kl. 10.00-14.00	(klubba)
	kl. 14.00-16.30	(klubba)
Onsdag 20.2	kl. 10.30-12.00	skr.skola IFK Ishockey
	kl. 15.00-16.30	(klubba)
	kl. 18.30-20.00	(klubba)
Torsdag 21.2	kl. 10.00-14.00	(klubba)
	kl. 14.00-16.30	(klubba)
Fredag 22.2	kl. 10.00-13.00	ISDISCO
	kl. 14.00-17.00	(klubba)
	kl. 18.30-20.00	(klubba)
Lördag 23.2	kl. 14.00-17.00	(klubba)
	kl. 17.00-20.00	(klubba)

Varje friåkningsstid avslutar med 10 min ispreparering.
Utebanan öppen alla dagar kl. 10.00-20.00

ISDISCO

Fredag 22.2 kl. 14-17.

Discoljus och häftig musik i Islandia.
Vi bjuder på varm saft.



SKRIDSKOSKOLA

Onsdag 20.2
kl. 10.30-12.00.

För flickor och pojkar i årskurs 1-6
Utrustning som behövs: skridskor,
hjälm, vantar (handskar) och klubb.
(några klubbor och hjälmar
finns för utlåning)

Vid frågor kontakta:

Marcus Englund tel. 0400 723 735



Välkommen till öppet hus i Baltichallen på sportlov, vi
kommer att spela fotboll, racketsporter och innebandy!

Här kommer dagarna och tider för öppet hus i Baltichallen

MÅNDAG: 18.2 klockan 12.00-15.00
FOTBOLL

IFK a-lagets målvakt Willis Ochieng kommer
att stå i målet klockan 13.00 för en liten
straffsparkstävling.

Ledare: Sebastian Fjäder, Jani Lyyski

TISDAG: 19.2 klockan 12.00-15.00
BADMINTON + ÖVRIGT

Ledare: Christoffer Sundman

TORSDAG: 21.2 KLOCKAN 12.00-15.00
INNEBANDY

Ledare: Sebastian Fjäder

Välkomna!

Om det finns frågor, vänligen kontakta:
Christoffer Sundman 0457 524 3656
Sebastian Fjäder 0457 529 2961

UNGDOMSLOKALER:

TÄRNAN: Öppet: tis-tors 18-21
fre 18-22 (åk 6-7)

Onsdag: Bowling

Fredag: Innebandy och film

STALLET: Öppet: mån 16-20.30, tis-fre 15-21

Måndag: Tennpyssel och prova på ridning

Tisdag: Twisterturnering

Onsdag: Tennpyssel

Torsdag: Vi lagar våfflor

Fredag: Film

TVÄRSAN: Öppet: tis-tors 18-22,
fre-lör 18-23 (högstadiet)

Måndag: Eftis kl. 15-17. STÄNGT kväll

Tisdag: Filmmaraton kl. 17-22

Onsdag: Sportfrågesport

Torsdag: Vi spelar sällskapsspel

Fredag: Korvgrillning

Lördag: Film och fika

UNCAN: Öppet: tis-tors 18-22,
fre-lör 18-23 (högstadiet)

Veckopyssel: Sy en nyckelring/maskot

Tisdag: Vinn en oscar Buzz Movie Quiz

Onsdag: Frågesport

Torsdag: Laserdome resa till Stockholm,

Öppet kväll

Fredag: Femkamp

Lördag: Filmmaraton

DANS - your feet fly away

för åk 5-9, killar och tjejer

Onsdagen den 20.2 kl. 13-15 på UNCAN

Anmälan tel: 53 1450 el. 53 1454

BÅGSKYTTE

Bergskyddet

Torsdag 21.2 kl. 12.00-14.30

Anmälan: 0457 5243656

12 platser, 10 år och uppåt

LASERDOME

& SHOPPING i Stockholm

torsdag 21.2

Platser kvar! Anmälan IDAG 13.2
senast kl 22.00



SLEIPNER PROVA PÅ RIDNING

Korv-
grillning

Måndag 13.00-15.00

Pris: 2 euro

Förhandsanmälan tel. 13 418

TÄVLINGSFRÅGA 7

Vilket var beslutet gällande
Övernäs skola som mötte kritik?

Nya Åland

TISDAG 6 FEBRUARI 2007 ☆☆☆

KRITIKEN VÄXER MOT SKOL- BESLUT

1 Slopad
ålders-
integrering

X Slopade
betyg

2 Lärarlösa
lektioner

www.mariehamn.ax



Johan Larsson

Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

”Reglerna är entydiga, det blir livstids avstängning efter det andra dopningsbrottet. Det finns inga frågetecken.

INTERNATIONELLA SKIDSKYTTEFÖRBUNDETS VICE ORDFÖRANDE
ALFONS HÖRMANN ANGÅENDE KAISA VARIS AVSTÄNGNING PÅ LIVSTID.

Nöjd Friman flyttar på lördag

FOTBOLL. Debuten blev svåraste möjliga. Mot svenska AIK. På bortaplan. Och med förre Manchester United-spelaren Bojan Djordjic mot sig.

Trots detta är IFK Mariehamns nya högerback Andreas Friman nöjd med söndagens match i den grönvita tröjan.

– Helt ok, säger han. Vi mötte ändå ett av Sveriges bästa lag.

Andreas Friman hann inte med att prata så mycket med grabbarna efter träningsmatchen i söndags. Medan övriga laget skulle tillbaka till Åland åkte Friman hem till Norrköping för att börja packa inför flytten. Hans första match med gänget blev på många sätt en ovanlig tillställning.

– Jag hade inte spelat någon match sedan oktober och det var lite ovant i början, säger han.

Matchen mot AIK slutade 1–1 efter att **David Carlsson** gav IFK ledningen tio minuter in i andra halvlek. Tio minuter efter ledningsmålet var Friman helt slutkörd i kroppen och byttes ut till förmån för **Amos Ekhalié**. Då hade han hunnit med att spela både högerback och högermittfältare.

– Efter att inte ha tränat med de andra är jag nöjd med 65 minuter.

Han startade matchen som högerback. Den position som han är tilltänkt på. Men Friman är en allroundspelare och när **Samuel Barlay** tvingades utgå i den 51:a minuten flyttades han upp till mittfältet.

Berömmar mittbackarna

Och det var då tröttheten slog till. En kombination av att han inte fått samma träningsmöjligheter som de öv-

riga i laget samt att AIK:s Bojan Djordjic var på riktigt spelhumör.

– Jag hade lite svårt med positionerna i början, säger han. Jag har inte spelat med diamantmittfält tidigare och hade samtidigt några av deras bästa spelare mot mig. Men efter hand jobbade jag mig in i matchen och det gick bättre och bättre.

Det blev kanske lite mycket nytt för honom. Nytt lag, nya motståndare och spel på två positioner. Men det är inget han klagar över. Istället berömmar han backlinjen som hjälpte honom komma rätt i positionerna.

– Backlinjen som helhet skötte sig bra. Mittbackarna är oerhört stabila. **Paulus (Arajuuri)** är väldigt talangfull och **Jani (Lyyski)** är den bästa mittbacken jag spelat med. En ledargestalt.

Tror på ett bra år

Men det är inte bara backlinjen han berömmar. Den första matchen med IFK gav honom många fina vibbar och han tror de kan få till ett riktigt bra passningsspel och spela en publikfriande fotboll.

– Fotbollsmässigt är IFK otroligt stabilt defensivt och det är grunden som måste fungera. Men de har även ett par riktigt bollskickliga killar. Det är ett bra fotbollslag och ett bra gäng. Jag tror att det kan bli ett bra år.

Om han hinner med packningen det vill säga. Nu på lördag tar han med sig första flytt-lasset till ön och på söndag är det dags för hans andra match med gänget. Den här gången borta mot Gefle IF.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Fotnot: Videoklipp från matchen mot AIK finns på aik.se.



Bara testtränat. Andreas Friman har inte tränat med IFK Mariehamn sedan han var på testspel i december. Men han har hållit igång på egen hand hemma i Sverige. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Uniteds Kohvakka uttagen i landslaget

FOTBOLL. Åland United kan stoltsera med en ny landslagsspelare. För första gången är mittbacken Eveliina Kohvakka uttagen i A-landslaget. Beskedet fick hon i måndags.

– Jag är lite överraskad, säger hon. Men det är roligt.

Det handlar om ett landslagsläger i Eerikkilä mellan den 19 och 21 februari. Lägre är först och främst ett testläger inför Algarve Cup i mars men på lite längre sikt även ett tidigt avstamp mot hemma-EM 2009. Ett par återbud gjorde att Åland Uniteds Eveliina Kohvakka kallades in och nu får chansen att visa upp sig.

Och hon vet vad det är hon vill visa för förbundskapten **Michael Kälid**.

– Att jag är en hård spelare, säger hon. Jag är nervös men det är spännande och jag hoppas det går bra.

Kohvakka har en riktigt bra säsong bakom sig i Åland United och har länge stampat på porten till A-landslaget. Och trots att hon blev överraskad av uttagningen har hon ändå haft det lite på känn. Inte minst sedan förra årets fina säsong kröntes med Guldbollen vid Idrottsgalan i januari.

– Jag har utvecklats mycket och det var en jättebra säsong. Jag är nöjd, säger hon.

Hoppas få spela

Åland Uniteds ordförande **Jan-Ove Fellman** är en av dem som länge tyckt att Kohvakka borde få chansen i landslaget.

– Hon är en av dem som varit precis utanför även om jag anser att hon skulle ha varit med från början. Men det är roligt att hon får chansen, säger Fellman.

Lägre börjar på tisdag nästa vecka men Kohvakka åker redan på måndag. Det blir hennes första avstamp mot



Ny i landslaget. Åland Uniteds Eveliina Kohvakka är född 1981. Hon spelade 21 matcher i Damligan förra året och gjorde två mål.

Foto: JONAS EDSVIK

Algarve Cup och EM nästa år. Även om hon själv tar en sak i taget.

– Jag hoppas jag får vara med och spela. Det är en stor sak att jag blivit uttagen.

Sedan tidigare är före detta Åland United-spelaren **Annica Sjölund** med i truppen.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

ÅU och IFK dopningstestades

■FOTBOLL. I måndags genomfördes det oannonserade dopningstester på spelarna i IFK Mariehamn och Åland United. Detta är inget konstigt och varje lag i de högsta ligorna brukar testas minst en gång om året.

I IFK var det fyra spelare i

A-lagstruppen som slumpmässigt valdes ut och testades. Enligt klubbens sportchef **Stephen Ward** gick allt smidigt tillväga.

Både IFK och United säger att det är bra med oannonserade kontroller.

Resultaten väntas komma om någon vecka. (jl)

Eckerö boule vann vänskapsmatch

■BOULE. Eckerö boulelag mötte Norrtälje och Rådman-sölagen i en vänskapsmatch i Eckeröhallen i måndags. Hemmalagen vann med 35,5 vinster mot bortalagens 12,5 vinster. I poäng blev det 487 mot 347.

I det bästa lagen spelade **Hans Heino, Aro Willgren** och **Lisbeth Bergman**. De skrapade ihop hela 51 poäng av 52 möjliga.

MPF kvalar till division I

■BOWLING. MPF kvalar till veteranernas division I den 6 mars klockan 12.00 i Reso. Förutom MPF ingår följande lag ingår i kval-

gruppen: TaKu (Riihimäki), HeHa (Salo), BB (Åbo), GH (Raumo).

De tre bästa lagen i kvalspelet stiger till division I. (jl)

Klart med lagen i division IV

■FOTBOLL. Det är nu klart vilka lag som ingår i division IV-zonen tillsammans med Sunds IF och Hammarlands IK. Förutom de båda åländska lagen är det TPK/2, FC Inter 2, UPK, TuWe, Ponteva, RP-67, PiPS, MynPa, Lieto, KaaRe och GPR FC. Allt som allt alltså 13 lag.

Eftersom det finns planer på serieomläggning är det ännu inte klart med något serieupplägg. (jl)

Öhman poänglös i segermatch

■INNEBANDY. Märkligt nog noterades Storvretas **Hannes Öhman** inte för några poäng i måndagens 5–2-seger över Caperio/Täby FC i Svenska Superligan. Det var första gången på 13 matcher som han gick poänglös från en match.

Storvreta ligger på en tredjeplats i ligan men med en match mer spelad än fyran AIK IBF på samma poäng. (jl)

Träna fotboll på sportlovet med ÅFF

■FOTBOLL. Om du saknar skolan och läxläsningen under sportlovet och inte riktigt vet vad du ska göra istället kan du alltid dra ner till stora hallen på Idrottsgården och träna lite extra med Ålands fotbollförbund. Det enda du behöver ta med dig är egen boll och fotbollsutrustning.

Träningsiderna är:

Onsdagen den 20 februari 09.00-10.30 för 11-13 åringar (födda 1995-1997) och 10.30-12.00 för 14-16 åringar (födda 1992-1994).

Fredagen den 22 februari 09.00-10.30 för 14-16 åringar (födda 1992-1994) och 10.30-12.00 för 11-13 åringar (födda 1995-1997).

Alla träningsvilliga barn och ungdomar är välkomna. (jl)

BRIDGE
Mariehamns bridgeklubb, måndagen den 11 februari, tio par.
1) Paul Bradley/Glenn Sirén 141p., 2) Anki Rostén/Leif Grönqvist 120p., 3/4) K-O Gustafsson/Ben Öhberg 113p., 3/4) Roffe Karlsson/Tony Kotzev 113p.

Sportens kom ihåg

■ **Eckerö IK:** Årsmöte söndag 24 februari 18.00 i Eckeröhallens konferensrum. Alla hjärtligt välkomna.

■ **MLK-tennis:** Klubbmästerskap 1-2 mars. Anmälan på Bollhalla senast 22 feb. Frågor på 23337.

■ **Motionserien-ishockey:** Veckans matcher: 13 februari 21.30 Thunderbirds-Sviby SS kom igåg att det är rinkboll, 15 februari 19.00 Alandia-IFK-veteraner; 15 februari 20.00 Roosters-Upplandsjuniorerna.

■ **Vattenpiloten i Godby:** Vi slår ihop båda måndagsgrupperna på sportlovet (18 februari) och börjar 20.30. Gäller endast vecka 8, därefter som vanligt.

■ **Åid-orientering:** Förslag till tävlings- och träningsprogram uppsatt på hemsidan.

HELSINGFORS. En folkrörelse kräver ett slut på exporten av levande slaktdjur, bland annat vill de att exporten ska förbjudas i lagen. vädjan har undertecknats av 30.000 personer. (FNB)

riksnytt

HELSINGFORS. Strålningen från mobiltelefoner påverkar levande vävnad. Det kommer fram i en ny studie. Strålsäkerhetscentralen undersökte med hjälp av cellexperiment hur strålning påverkar människohud. (FNB)

EU redo att tvinga ner sms-pris

BRYSSEL. Europakommissionen vill se en hastig sänkning av priserna på gränsöverskridande text-meddelanden, sms, och dataöverföring på mobiltelefoner.

Om inte teleoperatörerna sänker priserna före juli tänker kommissionen tvinga fram lägre priser med hjälp av ett lagförslag.

Kommissionären med ansvar för informationssamhället, **Vivian Reding**, berättade om saken i ett tal på måndagen. Hon säger att konsumenterna i EU har rätt till rättvisa priser.

Regler finns

Redan i fjol trädde en lag som reglerar priset på mobilsamtal från ett medlemsland till ett annat i kraft i EU. Det ledde till att samtalsprisen runtom Europa sjönk kraftigt. Lagen gällde dock inte textmeddelanden eller datatjänster, såsom att läsa e-post med sin mobil utomlands.

Reding säger att det bästa alternativet vore att operatörerna frivilligt sänkte sina pris och kommissionen inte behövde ta till lagstiftning.

Priset på de gränsöverskridande mobiltjänsterna borde vara så nära priset på inhemska tjänster som möjligt. (FNB)

Kan bli billigare. Från EU hoppas man på att teleoperatörerna inom unionen sänker priserna på gränsöverskridande sms före juli i år. Annars tänker Europakommissionen tvinga fram lägre priser med hjälp av ett lagförslag.

Foto: MAGNUS ANDERSSON



Åland och södra Finland rika i EU

BRYSSEL. Åland och Nyland hör fortfarande till de mest välmående regionerna i EU, visar en jämförelse som EU-kommissionen gav ut på måndagen. Jämförelsen gäller år 2005.

Mätt enligt bruttonational-

produkten är Åland nästan 40 procent rikare än EU-regionerna i genomsnitt. Också övriga södra Finland ligger klart över EU-medeltalet.

Den fattigaste regionen i Finland är östra Finland, vars bruttonationalprodukt ligger klart under medeltalet.

Liksom under tidigare år

toppas listan av London City, Luxemburg och Bryssel. Bland de 15 rikaste regionerna finns också Prag, Wien, östra Irland och Stockholm.

De fattigaste regionerna finns inte oväntat i Rumänien, Bulgarien och Polen.

Regionernas bruttonatio-

nalprodukter avslöjar inte alltid hur de ”vanliga medborgarna” i rika regioner mår. I till exempel Bryssel är var fjärde invånare utan arbete, men den kalkylerade bruttonationalprodukten är hög på grund av att många företag har sina huvudkontor i staden. (FNB)

Världen just nu



Kosovoalbaner skyndar hem

■Kosovoalbaner utomlands har bråttom hem för att hinna bevittna den historiska stunden då den serbiska provinsen utropar sig självständig. Den ensidiga självständighetsförklaringen väntas komma på söndag.

Passagerarna som anländer till flygplatsen i Pristina har ökat med en fjärdedel i februari och antalet flygplan med sex procent.

Antalet resenärer som kommer för att med egna ögon se Kosovo bli en stat väntas fördubblas innan helgen.(FNB)

USA vill ha väpnade vakter i flyg

■USA kräver att vissa europeiska länder ska acceptera att väpnade vakter placeras ombord på flygplan mellan deras länder och USA. Enligt diplomatkällor som nyhetsbyrån Reuters citerar kräver amerikanerna också flera uppgifter om flygpassagerarna.

USA lade fram kraven vid bilaterala förhandlingar med Grekland och Tjeckien. Det har irriterat EU:s ledning, eftersom det är EU och USA som borde komma överens om saken.

USA och EU undertecknade 2007 ett avtal om överlåtelse av flygpassagerare, en reform av avtalet från 2004. Syftet var att intensifiera kampen mot terrorismen. (FNB)

Mordplaner chockar Danmark

■Dansk säkerhetspolis har lyckats avslöja en mordkomplott mot en av Muhammedkarikatyrernas upphovsmän. Men bevisen räcker inte för att häkta de misstänkta. Danska tidningar protesterar mot mordplanerna genom att åter publicera den mordhotades karikatyr.

Enligt tidningen Jyllands-Posten, där Muhammedkarikatyrerna publicerades hösten 2005 riktades mordplanerna mot den 73-årige tecknaren **Kurt Westergaard**. Han var en av de tolv tecknare som gjorde karikatyrerna och hans teckning är den som blev mest känd.

– Yttrandefrihet är grundval för demokratin. Dessvärre finns det även i Danmark extremistgrupper som inte erkänner och respekterar den grund som det danska folkstyret vilar på, sade statsminister **Anders Fogh Rasmussen**. (FNB)

Australien ber om ursäkt

■Australiens premiärminister **Kevin Rudd** ber i dag om ursäkt av landets urbefolkning, aboriginerna.

Rudd ber om ursäkt närmast för tvångsomhändertagandena på 1970-talet av aboriginernas barn, som mot föräldrarnas vilja placerades i vita familjer. I Australien har fallen kallats de stulna generationerna.

Ursäkten har en enorm symbolisk betydelse för aboriginerna, vars förhållanden i Australien mestadels är usla. Deras förväntade livslängd är 17 år kortare än hos befolkningen i medeltal. Också alkoholproblem, arbetslöshet och isolering från samhället är vanliga problem bland dem.

Det finns nästan en halv miljon aboriginer i Australien. (FNB)

Bensinskatt i London

■Från och med oktober i år måste de mest bensinslukande bilarna betala motsvarande drygt 32 euro om dagen för att köra i centrala London.

Den nya trängselavgiften offentliggjordes i går av Londons borgmästare **Ken Livingstone** och är del av ett åtgärdspaket som syftar till att

Avgiften på 25 pund, motsvarande 32 euro, ska betalas av de bilar som släpper ut mer än 225 gram koldioxid per kilometer. De flesta övriga bilar ska även i fortsättningen betala cirka 11 euro om dagen i trängselavgift, medan miljöbilar får fortsätta att köra in i trängselzonen utan att betala något.

Även norska Trondheim vill göra det dyrt för bilister i syfte att minska utsläppen. Arbeiderpartiet, kommunens dominerande parti, vill införa en lokal bensinskatt på cirka 7 cent per liter. Om Trondheim får med sig grannkommunerna vill man ha en skatt på motsvarande drygt 10 cent. Partiet vill också ta ut vägtullar och höja parkeringsavgifterna. Pengarna ska användas till utbyggnad av kollektivtrafiken. (FNB)

Rekordbeslag av sprit i Norge

■Norska tullen gjorde natten till tisdagen ett rekordstort spritbeslag vid Svinesundsbron vid gränsen mellan Norge och Sverige. Beslaget på 6 000 liter alkohol betecknas som det största på flera år.

Spritén hittades i dunkar i en långtradare från Polen som uppgavs vara lastad med möbler. När lasten röntgades blev tullen misstänksam.(FNB)

Victoria har sällsynt handikapp

■Kronprinsessan Victoria, 30, har extrema problem att känna igen ansikten och namn. I en intervju i tidskriften Föräldrakraft som behandlar barn med funktionshinder säger prinsessan att hon utöver läs- och skrivsvårigheter (dyslexi) har ytterst svårt att känna igen folk.

– I min roll är det ett avsevärt minus, säger prinsessan i intervjun, där hon också medger att hon inte läste en enda bok frivilligt under skoltiden. Trots att hon anstränger sig oerhört vill inte namn och ansikten fastna i minnet.

Det handlar om prosopagnosi - oförmåga att känna igen ansikten - som betecknas som ett socialt handikapp. Bland de nio miljoner svenskarna beräknas uppemot 200 000 lida av prosopagnosi i någon omfattning, bedömer Föräldrakraft. (FNB)

Ekonomi

Många unga känner inte till räntor

HELSINGFORS. Över hälften av de finländska 18-19-åringarna vet inte vad räntor är, framgår det av en enkät som gjorts av Danske Bank.

Läget är inte stort bättre bland de finländska föräldrarna. Hela 44 procent av de vuxna visste

heller inte vad räntor är, rapporterar tidningen Helsingin Sanomat.

Nittio procent av föräldrarna ansåg att det är skolans sak att lära ut ekonomi till barnen.

Mindre än hälften av föräldrarna, 47 procent, visste vad disponibel inkomst är. Här var ungdomarna något bättre, 54

procent av dem visste vad disponibel inkomst är, det vill säga det som man kan använda till konsumtion och sparande.

Sämre i Sverige

De finländska ungdomarnas ekonomiska kunskaper är visserligen bättre än i till exempel Sverige. Där kunde hela

59 procent inte säga vad räntor är.

Sammanlagt 1.800 unga och 1.800 vuxna deltog i enkäten i ekonomikunskap i Finland, Sverige, Norge, Danmark, Irland och Nordirland vid årsskiftet. I Finland besvarade omkring 300 unga och 300 vuxna enkäten på internet. (FNB)

TV-programmet

**7.00 Gomorron Sve-
rige** [48281226]
10.30–12.55 UR
 [5812665]
13.00 Rapport [59955]
13.05–14.05 På spåret [9722077]
14.30 Packat & klart [3042]
15.00 Kattbreven [80936]
FILM Svensk familjefilm från
 2001.
 I rollerna: Daniela Holm-Ver-
 zola,
 Felix Engström.
16.30 Andra Avenyn [4706]
17.00 Rapport [50394]
17.10 Benidorm [538226]
17.30 UR: Krokodill [2394]
18.00 Skidskytte [6148503]
 Direkt.
19.15 Bolibompa [854918]
 19.15 Mod [753868]
 19.25 Voffy [386110] **19.35**
 Säsongstart: Hjärnkontoret
 [303049]
20.00 Bobster [394]
20.30 Rapport med A-ekonomi
 [665]
21.00 Uppdrag granskning
 [84936]
 Samhällsprogram. Del 3 av 22.
22.00 Tv-stjärnan [918]
 Realityserie. Del 4 av 10. Det är
 dags att pröva programledaras-
 piranterna
 i en nyhetssändning.
22.30 Dubbat [329]
 Underhållningsprogram. Del
 5 av 8. Medverkande: Marcus
 Palm, Linus Wahlgren,Sofia
 Bach, Mikael Tornving, Alex
 Kantsjö och Petra Mede.
23.00 The Tudors [52145]
 Dramaserie från 2007. Del 2 av
 10. Henrik och hans följe möter
 kungen av Frankrike för att
 underteckna fredskontraktet.
 Även 15/2.
23.55 Lucky i knipa (R) [8274226]
 Australisk kortfilm.
0.00 Rapport [93172]
0.10 Kulturnyheterna (R)
 [1784849]
0.20 Om ett hjärta [9487608]
1.20 Robins (R) [6272443]
1.50 Entourage (R) [7962004]
2.15–7.00 SVT24 [89255676]

10.30 24 direkt
 [51251503]
16.35 Omid Djalili
show (R) [8364481]
**17.05 Rakt på med K-G Berg-
ström (R)** [97077]
17.35 Perspektiv [4511690]
17.55 Eftersnack (R) [44145]
18.20 Nyhetstecken [8312042]
18.30 Oddasat [76936]
18.45 Uutiset [2071684]
18.55 Regionala nyheter
 [2542684]
19.00 Rapport [12665]
19.15 Skidskytte [395348]
 Direkt. VM. Damernas indivi-
 duella start, 15 km.
20.00 Kulturnyheterna [60226]
20.10 Regionala nyheter
 [6294042]
20.30 Beckman, Ohlson & Can
(R) [6662] Kultursamtal. Del 4
 av 12. Vad är en perfekt mor?
 Samtal om dagens myter om
 moderskapet.
21.00 Entourage [85503]
 Dramakomediserie från 2006.
 Del 9 av 20. Gänget tar med sig
 Ari och åker till Las Vegas för
 att roa sig då Vince får betalt
 för att visa sig på en fest.
**21.25 Wallace & Gromit:
Magnifika mackapärer (R)**
 [1060874]
 Brittisk leranimerad film. Del
 10. Wallace uppfinner tio nya
 oundbärliga apparater, allt för
 att förenkla livet för sig själv
 och Gromit.
21.30 Filmkrönikan [1394]
 Filmmagasin. Del 2 av 14.
 Konstnären och regissören
 Ernst Billgren i ett resonemang
 om vad som kännetecknar en
 konstfilm. Även 15/2.
22.00 Aktuellt [4435]
22.30 Velvet [3706]
 Modemagasin. Del 3 av 10.
 Tema: Svart. Vi följer mode-
 trion Nakkna.
23.00 Sportnytt [95077]
23.15 Regionala nyheter
 [6697597]
23.25 Eftersnack [8818752]
 Direkt. Regional pratshow.
**23.50 The Sarah Silverman pro-
gram** [2586058] Am komedise-
 rie från 2006. Del 5 av 12. Sarah
 blir plötsligt lesbisk, samtidigt
 som Brian och Steve blir över-
 drivet förtjusta i en läsksort.
0.15 Babel special (R) [43849]
0.45 Sverige! (R) [4539820]
1.30–2.25 Brotherhood (R)
 [6830240]

7.30 Beverly Hills
 [9070752]
8.25 Nanny [6289232]
8.55 Montel Williams show
 [8421394]
9.55 Montel Williams show
 [2643955]
10.50 Våra bästa år (R) [3072684]
11.40 Oprah Winfrey (R)
 [5354684]
12.30 Rachael Ray [4620961]
13.25 Momento [7914665]
13.50 Våra bästa år [6118413]
14.40 Oprah Winfrey [3878771]
15.35 Cityakuten [6705961]
16.30 2900 Happiness (R)
 [526752]
17.00 Top model 3 [696690]
18.00 Simpsons [538597]
18.30 2 1/2 män [619416]
19.00 Extreme home makeover
 [442706] Amerikansk inred-
 ningsserie från 2005. Del 12
 av 22. Familjen Lewis tog ett
 banklån 2004 för att rusta upp
 sitt hus.
20.00 2900 Happiness [911771]
 Dansk dramaserie från 2007.
 Del 11 av 47.
20.30 Sjukhuset [910042]
 Svensk dokumentärserie från
 2008. Del 9. Även 16/2.
21.00 Säsongstart: Men in
trees [614412] Amerikansk
 komediserie från 2006. Del 18
 av 22. För att hjälpa Marin att
 lösa sina problem tar Cash med
 henne till en guru. På hem-
 vägen hamnar de i en arktisk
 cyklon.
22.00 Säsongstart: Top model
9 [672936] Amerikansk modell-
 tävling från 2008. Del 1 av 13. De
 33 semifinalisterna åker ut på
 en kryssning i Karibien, där de
 deltar i en flytvästmodevisning
 och en strandfotografering.
23.00 Women's murder club
 [995868]
0.00 Navy CIS [869511]
0.55 2 1/2 män (R) [3615019]
1.25 How I met your mother
 [6813559]
1.50 Xena: krigarprinsessan
 [5560266]
2.45 Los Lopez [9189801]
3.10 Forever Eden [4620820]
4.00 The first 20 million
 [1846714]
FILM Amerikansk komedi från
 2002.
5.45–6.10 Home and away
 [1439801]

11.00 Nyheterna
 [666619]
11.05 Efter tio
 [5571706]
12.00 Nyheterna [953042]
12.05 Efter tio [3515329]
12.30 Jackpot [4628503]
13.25 Hem till gården [567139]
13.55 Nyheterna [7167961]
14.00–14.25 Dagens rätt
 [390665]
15.25 Nya tider (R) [1286329]
15.55 Nyheterna [3918955]
16.00 Dawson's creek [8400874]
16.55 Tredje klotet från solen
(R) [5843400]
17.25 Will & Grace (R) [529085]
17.55 Alex och kärleken [404706]
18.25 Pokerfejs (R) [2150892]
19.10 Keno [9940503]
19.15 Pokerfejs (R) [9947416]
19.20 Lotto med drömvinsten
 [468503]
19.30 Ekonominyheterna
 [160665]
19.40 Vädret [9854752]
19.45 Lokala nyheter [9853023]
19.50 Lokalt väder [5522042]
20.00 Nyheterna [919313]
20.30 Jeopardy! [918684]
 Frågesport från 2008.
21.00 Fredsstyrkan [872954]
 Svensk dokumentärserie från
 2008. Del 5 av 6. Micke följer
 med MOT Bravo, som har fått
 rapporter om att två mullor
 sprider talibanpropaganda i två
 byar uppe i bergen. På vägen
 besöker man en mycket avläg-
 sen by, som ingen ISAF-styrka
 tidigare lyckats nå. Mats beger
 sig till den Blå Moskén inne i
 Mazar-e-Sharif.
22.00 Säsongstart: Lost [472918]
 Amerikansk thrillerserie från
 2008. Del 1 av 17. De trodde att
 de hade mött sin fiende och
 sett ondskan men de trodde fel.
 Även 18/2.
23.00 Nyheterna och Sporten
 [170023]
23.35 Vädret [7551023]
23.38 Lokalt väder [307551023]
23.40 Vinnare: V64 [7558936]
23.45 Kvällsöppet med Ekdal
& Hakelius [967400]
 Direktsänt debattprogram.
 Del 12.
0.40 Jordan, rättsläkare (R)
 [1118714]
1.40 Love my way (R) [5646527]
2.30 Don Quijote (R) [3151172]
3.20–4.25 Nattliv [3991337]

6.00 X3M: God morgon med
A-laget
10.00 Made in Europe
10.15 Formel 5 & 6 (R)
 Utbildning. Luftens egenska-
 per.
10.25 Wiz Quiz
 Del 5 av 20. En fartfylld och
 skämtsam frågesport på eng-
 elska för barn.
10.35 Wir in Berlin (R)
 Språk. Del 1 av 8. Språkserie
 i tyska.
16.35–17.14 Obs
16.39 Obs
17.14 Kortnytt
17.15 Säsongstart: Loppshop
 Jonas gör marmeladhjärtan
 och gör egen pall åt alla kom-
 pisar.
17.45 BUU-klubben: Bamse
 Barn. Del 7 av 9. i serien om
 Världens starkaste björn:
 Trollkarlen.
18.15 TV-nytt
18.30 Globalisering
 Samhällsprogram. Del 5 av 7.
19.00 Sportmagasinet
 Sportmagasin. Människor i
 idrottens värld.
19.30 Park (R)
 Debatt. Tuffa frågor, drama
 och ärliga svar i dagens de-
 batt.
20.00 TV-nytt
20.20 Sportnytt
 Sportnyheter.
20.25 Forskningsresanden:
Pehr Kalm
 Historiskt reseprogram från
 2007. Vi går i Pehr Kalms fot-
 spår till indianernas rike.
20.55 5 minuter
 Nöje..
21.00 Spotlight
 Samhällsprogram. Granskar
 – ifrågasätter – klargör. Döv-
 textning.
21.30 Viruskriget
 Film. Del 3 av 13. När USA:s
 regering skär I sin forsknings-
 budget kämpar NorBAC för
 sitt berättigande.
22.16 Kvällsnytt
22.20 Krökta rummet
 Populärvetenskapligt maga-
 sin. Världens stora livsmed-
 elsproducenter vill att vi skall
 äta konstgjorda sötningsme-
 del.
22.50–23.04 Oddasat
 Nyheter. Nyheter på samiska.

ÅLANDSKANALEN

**KI 6.30,
7.30,
18.30,
19.30,
21.30, 22.30
och 23.30.**
 Nyheter

KI 20.30.
Forssens tvåa.
 På allmänhetens
 begäran sänder vi
 på nytt "Lätt till fest å la Forss,
 nr 2". Alltså en hög repriser men
 inte till högre priser som kåsören
 skulle ha uttryckt sig!

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.30 Musik. **7.45** Gomorron. Med
 Petronella Thorén. **7.50** Beträktelse.
 Av Carina Karlsson. Även ca. 20:40.
7.55 Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30**
 Ålandsnytt. **9.00** Aktuellt. **9.30**
 Ålandsnytt. **10.02** Musikaletten:
 Körmusik. **10.30** Ålandsnytt. **10.45**
 Sagostunden. **11.00** Mittpådan. Med
 Tom Wiklund. **11.30** Ålandsnytt.
12.30 Ålandsnytt. **12.40** Musik.
12.45 Låshörnan. Leo Löthman
 läser ur sin roman Isnätter. Med Leo
 Löthman. **13.00** Aktuellt. **13.10**
 Musik. **13.15–13.30** Kulturen. Även
 17:45 och söndag 9:00. **14.00**
 Ålandsnytt. **14.03** Rätt skall vara
 rätt. Frågetävling. **15.00** Ålandsnytt.
15.03 Lyssnarnas önskemusik per
 mess och mail. **16.00** Ålandsnytt.
16.03 Musikrebus. Svar på rebu-
 sen ska vara Ålands Radio tillhanda
 senast följande onsdag på adress
 musikrebus@radiotv.ax eller Ålands
 Radio, Box 140 22101 Mariehamn.
 Även söndag 13.00 **17.00** Aktuellt.
17.15 Raka Besked. Även söndag
 14:30. **18.00** Ålandsnytt. Även
 19:00. **18.45** Kulturen. Repris.
19.00 Aktuellt. **19.03** Ålandsnytt.
 Även 20:00. **19.06** Musik. **19.10**
 Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från
 13:03. **20.00** Ålandsnytt. Repris från
 17:00. **20.10** Åland idag. Repris från
 16:15. **21.00** Ålandsnytt. Repris från
 18:03. **21.03** Åland idag. Repris från
 17:10. **21.40–21.45** Beträktelse.
 Repris.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv
 [19587077]
9.15 Grannar och vänner
 [7698435]
10.10 Nöjesrävarna [1489226]
10.30 Ilona Rauhala [9510]
11.00 Tv-nyheter [96955]
11.05 Tillbaka till Aidensfield
 [1449690] Mike möter sin like.
12.00 Dagens rubriker [55416]
13.00 Tv-nyheter [44023]
13.05 Kraftverk [656416]
**14.00 Naturstund: Mandari-
nandens parningslek** [3619]
14.30 Läkarna [8110]
15.00 Tv-nyheter [22503]
15.05 Diagnos: Mord [1816597]
**15.50 Nationallandskap:
Bergsbyar**
i Nordkarelen [5276400]
16.00 Finlandskännaren
 [20706]
17.00 Tv-nyheter [41690]
17.08 Tillbaka till Aidensfield
 [300544752] B
18.00 Tv-nyheter och väder
 [1619]
18.30 Prisma Studio [6110]
 Vetenskapsmagasin.
19.00 Basaren: Livsönskan
 [706]
19.30 Historia: Hur Maggie

blev Järnladyn
 [90226]
 Fransk dokumentär.
20.25 Viking Lotto [7787706]
20.30 Tv-nyheter och väder
 [77058]
**20.55 Sporttrutan och V5-tra-
vet** [1260619]
21.05 A-studion [6784348]
 Aktualitetsprogrammet bju-
 der på en möjlighet att förstå.
21.40 A-plus [151413]
 Aktuellt om ekonomi.
22.00 Fjärrlinjen: Sjukskötare
på export [76067]
 Dokumentär. Filippinska
 sjukskötare kommer i fort-
 sättningen att avhjälpa bris-
 ten på arbetskraft också i
 Finland.
22.55 Tv-nyheter [1126313]
23.00 K-kont [32042]
 Kulturprogram.
23.20 K-trappan [630619]
 Kulturmagasin.
0.00 Euronews [88240]
0.10–4.01 Uutisikkuna
 [99868511]
4.00–5.55 Uutisikkuna
 [6659511]

6.00 Tellus-frågesport
6.50 Lilla tvåan [94373313]
6.55 Nalle Sloköra: Utfärden
7.03 Vädertipparen [300067961]
7.05 Lilla prinsessan: Jag vill
inte gå i badet [1563329]
7.20 Postis Per: målar taket
7.35 Lilli Pii [6056110]
7.40 Det var en gång tre
7.45 Greta Gris: Åskan
7.50 Neppajymy-klubben
**7.55 Berättelser från Mu-
mindalen** [1438077]
8.20 Ett ögonblick! [9391110]
8.50 Den rätta frågan [6373145]
9.15–10.35 Regionala nyheter
10.35 Hjärtan i brand [1562684]
11.00 Mat med Tina [8030481]
11.40 Smultronstället [7248936]
12.30 Den rätta frågan [29226]
12.55 Träskalle och Stumpen
i knipa **FILM** [3760665] Stum-
 pens brevväxlingsannons ger
 vännerna kvinnobekymmer. I
 rollerna: Esa Pakarinen, Masa
 Niemi.
14.05 Gårdagens Finland ur
filmperspektiv [1726435]
14.30 Aktuella tvåan [2394868]
15.20 Smakresa: Äkta Asien
 [1718416]
15.45 Hjärterum [6453313]

**16.15 McLe-
ods döttrar**
 [4920752]
17.00 Bali [60972]
17.20 Lilla tvåan [897597]
18.00 Den rätta frågan [80139]
18.25 Hjärtan i brand [4427936]
18.50 Tv-nyheter [2152503]
19.00 Regionala nyheter
 [73954]
19.10 Sportrutan [7173481]
19.15 Tvåans vinterväder
 [7170394]
19.20 Skidskytte [1690400]
20.00 Antikvariemorbror [4481]
20.30 Gymnasiet [3752]
21.00 Kons år (R) [32706]
21.50 Tv-nyheter, väder och
sport [8709955]
22.05 Den mänskliga faktorn
 [7797771]
**22.50 Dokumentärprojekt:
Eden Pastora – kommandör**
Noll [532503]
0.10 Musik-tv [8811220]
1.00 Ordspel [1171269]
2.00 Tellus-frågesport
 [8317172]
3.00 Dolt ord [8328288]
4.00 Frågespel [8304608]
5.00–6.00 Sudoku [8308424]

5.55 Väder [1884684]
6.25 God morgon
Finland [10195955]
9.10 Vad ska vi äta idag?
 [4877232]
9.15 Känslor och dofter
 [7753868]
10.05 Rutor [32738232]
10.40 Emmerdale [7494023]
11.10 Köpkanalen [3800503]
13.15 Fråga stjärnorna [888023]
13.55 Father of the Pride
 [702941]
14.20 Fakta eller fiktion
 [879892]
14.50 Teorin om män [7957145]
15.45 Matstället [9747145]
16.00 Fakta eller fiktion
 [529329]
16.30 Nyheter [328232]
16.35 Underhållningens 50 i
topp [750481]
16.50 Tupla tai kuitti [538481]
17.30 De vackra och de djärva
 [604684]
17.55 Vad ska vi äta idag?
 [5221771]
 Matlagningsprogram.
18.00 Emmerdale [801955]
18.30 R.u.m [982874]
19.00 Sjuans Nyheter [808313]
 Nyheter.

**19.15 Ekonomi Nyhe-
ter** [188987]
19.25 Dagens väder
 [7872058]
19.30 Dolda liv [367416]
20.00 45minuter [711348]
21.00 Heroes [642665]
21.55 Vikiinglotto och Joker
 [1961961]
22.00 Tians nyheter [627400]
22.20 Resultatrutan [8931110]
22.30 Keno [252110]
22.31 Sanning eller myt
 [104394477]
 Vetenskapsprogram. Sjösjuka.
 Allvarlig vetenskap ur en
 humoristisk vinkel. Jamie
 Hyneman och Adam Savage
 undersöker myter för att se
 om de baserar sig på sanning
 och sätter sig själv på spel
 – bokstavligen.
23.40 Ansiktslösa soldater
 [233955]
0.35 Earls liv [9093725]

1.05 Snowboarding: Frontside
3 [3649733]
 Snowboard.
1.35 NikoLas nattchatt
 [8216714]
2.35–5.55 Den Rätta [57601578]



Nyankortsvinnare:
Regina Nylund Järfälla
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Att svenska reportrarna aldrig lär sej! De tar ut medaljerna innan loppen är avgjorda.

MESSARE

Det var inte bättre förr

Fem ledamöter till klokt beslut

■**Såhär i** älghipps-tider kan vi konstatera att det var sämre förr:

I **Åland** 9 november 1895 ingår en notis med följande lydelse:
”Också ett fornfynd. Under en harjakt som i går företogs av några herremän från Mariehamn hittades på ett berg i Lemland (Bistorps by) ett tregrenigt älghorn, ett minne från den gamla goda tiden ungefär hundra år tillbaka, då älgar ännu uppehöll sig i skogarna på Åland.”

En notis ingår i Åland 26 januari 1907 om att två älgar setts i åländska skärgården, i Åva by i Brändö. Troligen hade de simmat över från Gustavs. ”Måhända söka de sig fram öfver till fasta Åland, där älgar ej torde ha förekommit sen sommaren 1778.”

Margareta Jorpes-Friman



På simtur. ”En notis ingår i Åland 26 januari 1907 om att två älgar setts i åländska skärgården, i Åva by i Brändö. Troligen hade de simmat över från Gustavs.” berättar insändarskribenten. Den här simmande älgen iaktogs på Slemmern i fjol våras. Foto: ERKKI SANTAMALA

■**Åland** är i dag utanför EU. Åland borde få komma med i EU... Va? Vad är det han skriver? Jo, så är det.
Ålänningarna är utanför EU på det sättet att vi inte får vara med och bestämma hur de regelverk som styr EU utformas och tolkas. Ålänningarna får inte välja sin representant till Europa-parlamentet trots att vi gett ifrån oss beslutsmakt till det samma vid EU-inträdet.
Inte heller får ålänningarna skicka sitt eget ombud till EG-domstolen när regelverket skall tolkas i yttersta instans. Vi får snällt finna oss i vad andra hävdar och beslutar.

sista chans att ställa dessa krav som ett ultimatum för att ta nästa steg i projektet, nämligen ett godkännande av det så kallade reformfördraget eller Lissabon-fördraget.
Det gläder mig att Ålands Framtid nu också deklarerar samma uppfattning som Obunden Samling, att inflytandefrågorna måste få sin lösning innan vi kan ta nästa steg.
Nu är vi sex ledamöter som tycker så, det behövs fem till så kommer det att bli lagtingets beslut eftersom fördraget måste godkännas med kvalificerad majoritet, alltså 20 röster av 30. Det finns hopp för Ålands EU-medlemskap om fem ledamöter till tar sitt förnuft till fånga. Detta är absolut sista chansen.

Danne Sundman (ob)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ Nytankande och kreativt om "Hängel gränd". Men satsa på att kolla hur gränden stavas egentligen. Två L. **040.**

■ ■ ■ Du kille med glasögon och mössa, som gick på Storagatan måndagkväll och halsade ur en öl-flaska! Singel? Dricka tillsammans? **H från nykter och kär!**

■ ■ ■ Tusen tack Ålandsbanken för att ni stöder något så bra som "savetheplanet.ax **En miljökontoinnehavare.**

■ ■ ■ Polisens nya stadsjeep, 0-100 på 8 sek. Varför inte utmana dom på strippen i sommar? Endast med Jeepar i originalskick ! En kul grej. **040.**

■ ■ ■ Blond tjej, vit jacka, kör en grön Honda ÅLA ***, såg dig måndag kväll, är du singel, lust att ses kanske? **Mvh Masken.**

■ ■ ■ Kors vilket jålande nu igen, att polisen ska prata med mopp-egloporna hur de ska köra! Nej, böter och bort med moppen om de ej kör lagligt! **Hej från, sluta dalta med ungarna!**

■ ■ ■ Äntligen går miljökontopengarna från Ålandsbanken till någon som verkligen gör något! Lycka till "savetheplanet". Vi är många som stöder er! **0457.**

■ ■ ■ Hoppsan, är de en ny sport med livet som insats att köra moppe utan belysning i Emkarby? **Mvh. En rädd bilist i mörkret.**

■ ■ ■ Såg en kvinna på Park med svart hatt, röd tröja du var och rökte med en som rökte pipa, skulle du vara intresserad av en dejt? **0457.**

■ ■ ■ Jag är själv en 7:a , och jag kan bara säga att jag håller med om all skit som alla säger och tycker om oss. Vi är rent ut sagt för jävliga. Alla bara springer runt som j...a barnungar. Man skulle inte tro att vi är 13-14 år. Jag skäms över att vara sjuå, för att jag måste gå med dom här och det är inte kul ska ni veta. **0457.**

■ ■ ■ Jag älskar dej Nicole ! <3

■ ■ ■ Dennis Jansson. Nu får du sluta jåla, det är inte roligt att se dej pallra i tidningen. **No Mariepark.**

■ ■ ■ Ni som installerat luftvärmepump som extravärmare senaste året: vad blev totalkostnaden och har det gett någon ekonomisk inbesparing? **0457.**

■ ■ ■ Se hit alla Jonte/Gurkan/ Pirkka-fans! Jag håller på arrangerar bussresor till NM-tävlingarna i Trondheim 3-4.5 och Gardermoen 14-15.6. Intresserad av att följa med? Info i gästboken på www.arcteam.no **Välkomna! Linda.**

■ ■ ■ Ja, man har kommit i tid på jobb den här veckan när bussen ha varit i tid, jämfört med förra veckan när den var 5- 10 minuter försenad, första turen... **0457.**

Hej alla snutt-tyckare och -tänkare! För mig uppenbart att denna snutt-mottagare vet absolut att den är rätt

person! Dessutom är det inte gulligt med mogen kärlek! **040.**

■ ■ ■ Stekpannorna är kanske typ slutsålda....? Hå hå, ja ja. **040.**

■ ■ ■ Ja ha, nu har Ålands framtid klassat snuset till en hälsoprodukt för Åland, vad blir nästa. **0457.**

■ ■ ■ Energigrödor hit och dit.Vi har ju miljarder ton gratis.Våra vassar. Skördade man dem så skulle man bryta övergödningen. Luftning, syrsättning ger bara mer alger. **0457.**

■ ■ ■ Stadsbussarna hette ju Röde Orm förut, eller vad? Nu är de Blåtand och Rödtdand och Vittand eller hur? Vad blir de sen då ska man tro. :-P

■ ■ ■ Har politikerna som förhandla bort jakt, snus och sockerbetor äntligen vaknat, tyvärr för sent. **040.**

■ ■ ■ Lördag den 9.2 tog vi i misstag hem en barntröja nr. 98 som de står dancing 1982 på. Jag lämnar den där idag. **Farmor som inte har koll.**

■ ■ ■ Är det vatten eller pulver-släckare i Marstads byggnader? **H Fundersam.**

■ ■ ■ Tack Ålandsbanken för hör-samheten, nu har vi fått kontoutdragen. **0457.**

■ ■ ■ Nina F! Posten är just ett samhällsnyttigt servicebolag - ägt av landskapet. Bör därför beakta kulturvärden och turism! **0457.**

■ ■ ■ De där med dimljusförbud var inte bra! Med dimljus på i mörker ser man rådjuren längs vägarna bättre. Men ok, låt de smälla! **Mvh. Allrisken är betald.**

■ ■ ■ Du millde vilken pingla i tisd-

gens gamla, Emma Helén, singel? **Beundrare:)**

■ ■ ■ Bra insändare, Lennart Isaksson, i tisdagens tidning. **040.**

■ ■ ■ Skall verkligen Mammons lagar styra även oss på lilla Åland. Tänker då på mejeriets och postens njugga inställningar till tradition och samhällsbevarande självklarheter. Mormonerna med Mammon som avgud har influerat amerikanerna en längre tid.Vi ser nu resultatet av det i USA.Vi kan inte bygga en välfärd med njugghet.Tänk efter före. **0457.**

■ ■ ■ Nu har det flugits runt Torp med helikopter i flera dagar, IGEN! Vad i h-e håller ni på med? Vill minnas att det talades om någon slags testflygning tidigare. Men 200 vändor borde väl räcka. **Tacksam för svar!**
– Det handlar om inskolning av nya piloter. **Red.**

■ ■ ■ Vet någon om Emma Dannström är singel? **H Beundraren.**

■ ■ ■ Bra med nya poliser. Efter dimljuskoll kanske körljus, mobilprat, hastighet med släp, parkering, tomgångsskörning mm. **Egna lagar?**

■ ■ ■ En varm vänhälsning vill jag skicka till svärmor Maja, Maria S, Lars och Maria, Pontus och Emma, Kerstin Renfors med familj, gänget i gnistan m fl. **Ha en riktigtbra vän dag ö. Monica**

■ ■ ■ Att svenska reportrarna aldrig lär sej! De tar ut medaljerna innan loppen är avgjorda. **Heja från soffsportaren.**

NYANS ROS

...till **gänget på DAX** för att dom bryr sig! 0457.

Öppet brev till trafikministern

■**Om man** nödvändigtvis måste bygga tunnel till Föglö, har man då tänkt på möjligheten att bygga tunneln på botten av Föglö-fjärden.
Byggdocka för sektio-ner finns i Mariehamn och förfarandet skulle i större omfattning kunna ge arbete åt lokala entreprenörer är tunnelborrning.

I en tunnel byggd av sektio-ner kan man ha helt separate körfiler samt räddnings-tunnel i samma element.
Troligen är ett dylikt alternativ för billigt för vår regering.
Med vänlig hälsning

C-J M

Ett år för ung!

■**Med** anledning av Maj-Len Lindholms körkortshistoria i lördagens Nyan.
Jag har också en körkorts-historia, som kunde ha blivit riktigt roligt om jag inte hade varit för ung.
Så här var det:

För 4-5 år sedan gick jag på gatan i Åbo och kände att jag fick något skräp i ögat. Obehaget fanns kvar hela dagen, så på kvällen gick jag till ögonkliniken på Universitetssjukhuset.
Ögat var det inte så farligt med, obehaget botades med salva, men sedan skulle jag registreras och betala.

Eftersom mitt namn brukar vara svårt att uppfatta gav jag kassörskan mitt svenska (obs!) körkort. Hon skrev in mitt namn och började fylla i födelsedatum från person-numret i körkortet, utan att tänka på att i Sverige skriver man datum baklänges.
Hade jag nu varit född ett år tidigare så hade jag blivit registrerad som född den 30 november 1902. Men jag var ett år för ung, så datorn svarade att det inte finns 31 dagar i november.
Annars hade jag kanske åstadkommit ett utropstecken i sjukvårdsstatistiken!
Ove Iko

www.nyan.ax

HÄLGE

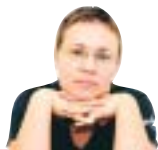


ZITS



” Rök ut oss - och börja tänka nytt från grunden.
BARBRÖ HEDVALL, 40-TALIST OCH LEDARSKRIBENT, I DAGENS NYHETER

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt Nina Fellman

Solen lyser.
Människan är god.

När jag sitter och skriver detta lyser solen in rakt på min mage. Den svarta bomullen suger in värmen och får det att kännas som en varm, mjuk hand. Utanför fönstret står en vanlig simpel björk och glittrar dagdroppar, så banalt oironiskt vackert att man bara blir stående.
Runt om mig i huset är det som om en religiös väckelse. Yrvakna människor vänder ansiktet mot ljuset och säger förvånat: Solen lyser! Vi ruskar på oss, noterar att de andra under vintern blivit äldre och gråare, men att de ändå verkar ganska raska. Någon som står i hallen och knyter skorna ser ut som en fjäril som vecklar ut ett darrigt ben ur sin puppa.

Lika bestämt tar våren oss varje år med överraskning. Kanske är det inte ens vår än, men för oss ljussvälta börjar blodet pumpa snabbare och saven stiga vid minsta tecken på att mörkrets makt är bruten.
Allt det snabba, lätta och mödolösa kommer tillbaka, det där som man knappt kom ihåg alla månader man släpat sig fram som en grävling med blicken fäst på det frusna gruset på marken framför.

Jag läste just en deckare där handlingen var placerad i Tibet. Ett obarmhärtigt, kallt och syrefattigt landskap, ett oförmildrat förtryck och en mordgåta vars lösning var lika sorglig som handlingen.
Nästa bok, också en deckare, rör sig i de utfattiga judiska kvarteren i Istanbul där missbruk och prostitution hör till vardagen. Huvudpersonen, en alkoholiserad och kedjerökande åttabarnsfar löser gåtan men missar sitt nionde barns födsel.

Allt detta låter ju oerhört deprimerande, men är det inte. Mitt i eländet glimrar korta skymtar av kärlek, av medmänsklighet och värme. Precis när tillvaron tycks bottenfrusen tecknar en medfånge i ett arbetsläger en förbjuden buddhistisk välsignelse med händerna. Smaken av en honungsmelon är intensivt söt om den köps på gatan Istanbul.
Solen lyser över Dalbo, Mariehamn, Världen, Universum.

En liten historia: I somras kom jag hem med nattbåten från Helsingfors. Tidig, tidig morgon, vid fyra-tiden, cyklade jag från Mariehamn till Geta, till familjen på stugan. Någonstans på vägen var det en backe som var för tung, och jag klev av cykeln. När jag stod där på asfalten var det så tyst och så fullt av ljud, allt så nära och så långt borta. Jag kunde ha gråtit, men gjorde det inte. Inget hände.
Jag cyklade vidare, men minns det ännu, flera månader senare.

Ändlöst bråk om Mariepark till avslut



Slutbråkat. Till och med en halvbra lösning vore i detta skede bra för att få bort Mariepark från agendan. Om förutsättningarna inte finns att driva en nöjesanläggning där så måste man ju hitta alternativ. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Marieparkbråket har nått en punkt där det inte längre spelar någon roll vem som sagt och gjort vad för fem år sedan. Sluta peka finger på varann och lös problemet!

På Övernäs skolas julfest dansas det alltid polonäs som avslutning. Efter att den långa ormen av barn ringlat sig igenom det sista varvet hör det till traditionen att barnen taktfast ska ropa: ”En gång till! En gång till!”
Sedan tänder någon av lärarna lamporna och alla troppar ut.
Detta har inget med ledarämnet att göra, men det känns som en parallell. Det är nämligen precis som med Mariepark. En gång till ska det köras i stadsstyrelsen. En chans till att ändra på ett beslut som skapat en mycket besvärlig situation för alla berörda, inte minst Mariehamns stad.
Och lika stor risk att lamporna än en gång tänds utan att det hänt något.
Slut på parallellen.

Dennis Jansson, Mariehamns stad, de närboende, Rockoff och Mariepark och landskapsmyndigheterna har fastnat i en knut som blivit hårdare, halare och våtare för varje försöka att lösa upp den. Vi befinner oss i ett läge där någon måste backa, erkänna sina misstag, till och med förlora, för att det ska bli ett gott slut eller åtminstone ett tillfredsställande sådant.

För Rockoffs del är framtiden på kort sikt

klar. Det blir ett arrangemang på Torget, med de förutsättningar som där finns. Det är inte problemfritt, men det går.
Frågan om Marieparks framtid är svårare. Staden har ingen skyldighet att återköpa fastigheten, som ju faktiskt aldrig ens i sin helhet ägts av Mariehamns stad. Dennis Jansson kan inte tjäna tillräckligt med pengar för att få lönsamhet på anläggningen, inte med gällande regelverk och de nya stadsplanebestämmelserna. Och grannarna vill ha lugn och ro.
I och med att decibelgränsen sänkts blir det svårt med stora musikarrangemang, men det är inte bara det som varit problemet med Marieparks placering mitt i ett bostadsområde. För att hålla lönsamhet i en så stor anläggning krävs kontinuerliga stora arrangemang, vilket i praktiken innebär stora störningar för de kringboende under samtliga sommarmånader, oavsett ljudnivån.

När Dennis Jansson i tiden köpte Mariepark hörde jag till en av dem som applåderade beslutet. Det kändes som en bra lösning. Ingen fattade, inte Dennis Jansson, inte stadens myndigheter och politiker eller landskapets dito, inte de kringboende, vilka problem det skulle bli.
Nu finns det ett förslag till lösning som

känns rimligt. Om staden köper fastigheten kan tomtmarken vid Västerhamn utnyttjas för stadens bostadsbehov, kanske till och med ge den delen av staden ett lyft. Havsutsikt är ju inte fy skam att locka med. Själva byggnaden och restaurangen kan hyras ut, och Dennis Jansson kan sätta sina energier på något annat, vare det Savoy eller något annat.
Det handlar inte längre om den där känslan av indignation som stiger i bröstet över vem som sagt si och så, vem som fått fördelar eller lurats. Det handlar om att hitta en lösning som fungerar.
Snälla, en gång till. Men låt det bli den sista.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008
Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färg annonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 4) ➔ 13.45 2) ➔	ÅBO 07.00/08.00 4) ➔ 19.15/20.15 3) ➔	M:HAMN 13.35 ➔ 00.45 L ➔
M:HAMN 23.55 ➔	H:FORS 09.55/17.00 ➔	M:HAMN 04.15 ➔

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck./bilj.försäljn. ej kan garanteras

- 1) 14.2 avg 00.35 L ank Kapellskär 06.00!
- 2) 14.2 avg 11.50 L!
11.2, 12.2, 15.2 charter
- 3) 14.2 charter
- 4) 15.2 charter

SILJA LINE

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 ➔ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ➔ 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

Turlista t.o.m. 24/4 2008		
Från Eckerö (lokala tider)		
Alla dagar	13.30	18.30
Fredag-måndag	8.30	13.30
Från Grisslehamn (lokala tider)		
Alla dagar	10.00	15.00
Torsdag-söndag	10.00	15.00
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska Högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.		
Extra turer från Eckerö (kl. 8.30): 19-21/2, 20/3 och 25/3. Trafikuppehåll 3/3-16/3 på grund av dockning. Extra turer från Grisslehamn (kl. 20.00): 18-20/2, 19/3 och 24/3		
Torggatan 2, 22100 Mariehamn. Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax		
ECKERÖ LINJEN		

BIRKA PARADISE

Alla dagar	M:hamn 10.00 ➔	Sto 15.45
Månd-onsd	Sto 18.00 ➔	M:hamn 02.00
Torsd-sönd	18.00 ➔	03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com



ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 – 16.3 2008

	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	KAPELLSKÄR MARIEHAMN	
Må-lö	08.00 ➔	09.30 ➔	12.00 ➔	15.30
Må-lö	16.00 ➔	17.30 ➔	19.00 1) ➔	22.30 1)
Sönd	13.00 ➔	14.30 ➔	15.00 ➔	18.30
Sönd	19.00 ➔	20.15 ➔	20.30 ➔	00.05

1) Lördagar under perioden 18.1–16.3-08 avgång kl 19.30 och ankomst kl 23.00

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen			ÅLAND-FINLAND dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM		ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L ➔	06.30 ➔		03.30 L ➔	07.35 ➔	
04.35 M ➔	09.40 ➔		14.25 M ➔	19.50 ➔	
10.15 M 2) ➔	15.30 ➔		23.45 M ➔		10.00 ➔
14.25 M ➔	18.55 ➔		14.10 M ➔	08.45 ➔	
14.10 M ➔	07.45 ➔		01.00 L ➔	21.00 ➔	
23.35 M ➔	16.45 ➔		04.25 M ➔	17.30 ➔	
07.45 M ➔	18.00 2) ➔				
03.20 L ➔	20.10 ➔				

2) Reservation för charteravgång, kontakta vår resebutik för info.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. **BUSS:** transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Transporter, flyttningar
& uthyrning av förvaringslådor

D A G L I G L A S T B I L S T R A F I K
till och från Åland. Tel. 24 111
www.samtrans.aland.fi

SAMTRANS

ONSDAG 13 FEBRUARI 2008

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

”Jag funderar på att bli jurist”

Katja Wallén är Dagens ålänning. Hon är prao på Ålands yrkesskola SOS-linje den här veckan.

Hej, kan du berätta lite om vem du är och vad du gör?

– Jag heter Katja Wallén och är femton år. Jag bor i Östernäs i Mariehamn tillsammans med mina föräldrar och min syster Sara.

– Min bror Jonas har flyttat hemifrån för några år sen och bor nu tillsammans med sin fästmö **Ana**. Jag går i klass 9D i Övernäs högstadieskola. På fritiden är jag med mina kompisar och spelar fiol.

Varför valde du att vara prao just på SOS-linjen på Ålands yrkesskola?

– För jag är inte säker på var jag ska fortsätta att studera efter nian. Jag kan tänka mig att bli jurist när jag blir äldre så därför funderar jag på att gå endera SOS-linjen på yrkesskolan eller den humanistiska-linjen vid Ålands lyceum.

Vad har du fått göra? Är det kul?



På prao. Dagens ålänning Katja Wallén gått vanligtvis i nian i Övernäs högstadium, men den här veckan är hon i stället prao och får prova på att gå i andra skolor.

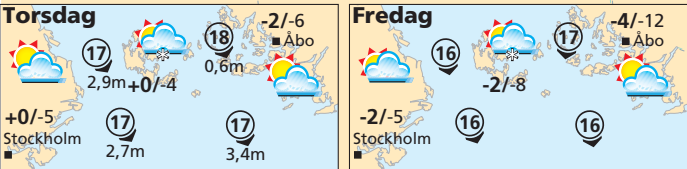
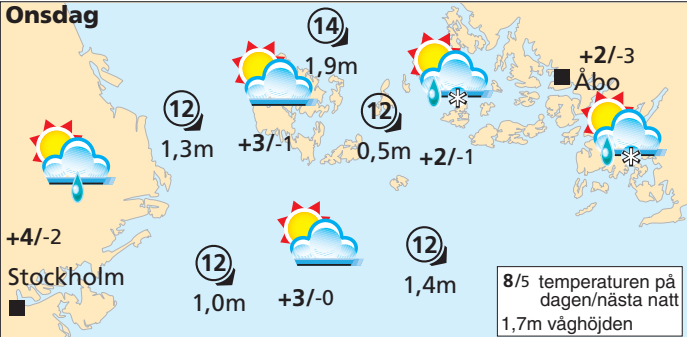
– Det är jättekul här. Jag har fått vara med på lektionerna och fått se på hur de gör.

– Från och med onsdag ska jag vara på Hotell- och restaurangskolan och se hur det går till där under resten av veckan.

Dagens ålänning får alltid hälsa. Har du någon du vill hälsa till?

– Jo!, jag vill hälsa till alla jag känner. Speciellt till **Jerina** som jag prao tillsammans med här på yrkes

Text och foto: MARIA SUNDBLOM (prao)



I går kl 14

	temp.	moln.
Jomala	+3	☀
Åbo	-1	☁
Helsingfors	+2	☁
Stockholm	+0	☁

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	+3	SV	9
Märket	-1	SV	9
Kumlinge	+3	S	4

Vattenståndet i går kl 14

Föglö +19 cm Åbo +19 cm

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	8:26	17:23
Helsingfors	8:06	17:03
Stockholm	7:31	16:34



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Max/min temp. 5.2 - 12.2. klo 8

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+4,8	9.2.	-2,5	12.2.
Åbo	+3,6	9.2.	-0,9	12.2.
H:fors	+3,9	10.2.	+0,8	12.2.

För ett år sedan

	temp.	moln.

Utomlands i går

Köpenhamn	+5	Paris	10
Oslo	-1	Wien	+0
Bryssel	10	Madrid	10
Berlin	+6	Rom	11
Moskva	-1	Aten	+6
London	10	Las Palmas	20

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +lsa

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

FÖRETAGARE!
Kurs i heta arbeten
4 APRIL 2008 och 25 APRIL 2008
Anmäl dig till:
Räddningsverket
tel 531 491
www.mariehamn.aland.fi/rv

ALLA REAPLAGG
NU 10€, 20€, 30€
TARA
SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN
Vard. 10-17, tord. 10-19 lörd. 10-15

TYROLIT
SLIP- och KAPSKIVOR
HOLMBERGS
• TEKNIK • KVALITET •
Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax

KOM IHÅG ALLA STORA & SMÅ ÄLSKLINGAR
PÅ ALLA HJÄRTANS DAG
LUNDMYR of Sweden För små älsklingar Muggar, nappflaskor, nappar, haklappar, strumpor, bodys, byxor pyjamas mm
LUNDMYR of Sweden För stora älsklingar Mammakläder, tröjor, vetebälte, massageolja mm
Familia Smycken från Tivoli Design för vuxna & barn
Ålandsv. 88 • Tel. 12 266
Tis-Fre 11-17, Lör 11-15
barnkläder • inredning • leksaker • mammakläder • amningskläder • babyprylar • presenter

-LIGA PRESENTER
Rosenseriens hudvänliga produkter
10-pack ROSOR 11,90
Ärechoklad 8,70
Stort urval gåvor till alla ♥:s dag 14/2
BoGrönt
Där både växterna och kärleken spirar!
Rosenblads Trädgårdsbutik
Västra ufarten tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-18, lörd 9-14

FÖR KILLAR/ HERRAR
.....
Svarta kavajer 130,-
Byxor i samma kval. 59,-
B, C och D-modeller
.....
• **Svarta västar**
• **Slipover (ull/akr) grå, blå el. vinröd**
.....
• **Smala slipsar**
.....
Hillings
TORGGATAN 15, TEL. 19 160
vardagar 9.30-17.30,
lördagar 10.00-14.00

Till HJÄRTE-VÄNNEN!
EAGLADY
PANDORA Jewelry
Thomas Sabo
STERLING SILVER
TORSdag 14.2 ÖPPET 9-19
Hasses
UR & GULD
Tel 16 366 i Sittkoff